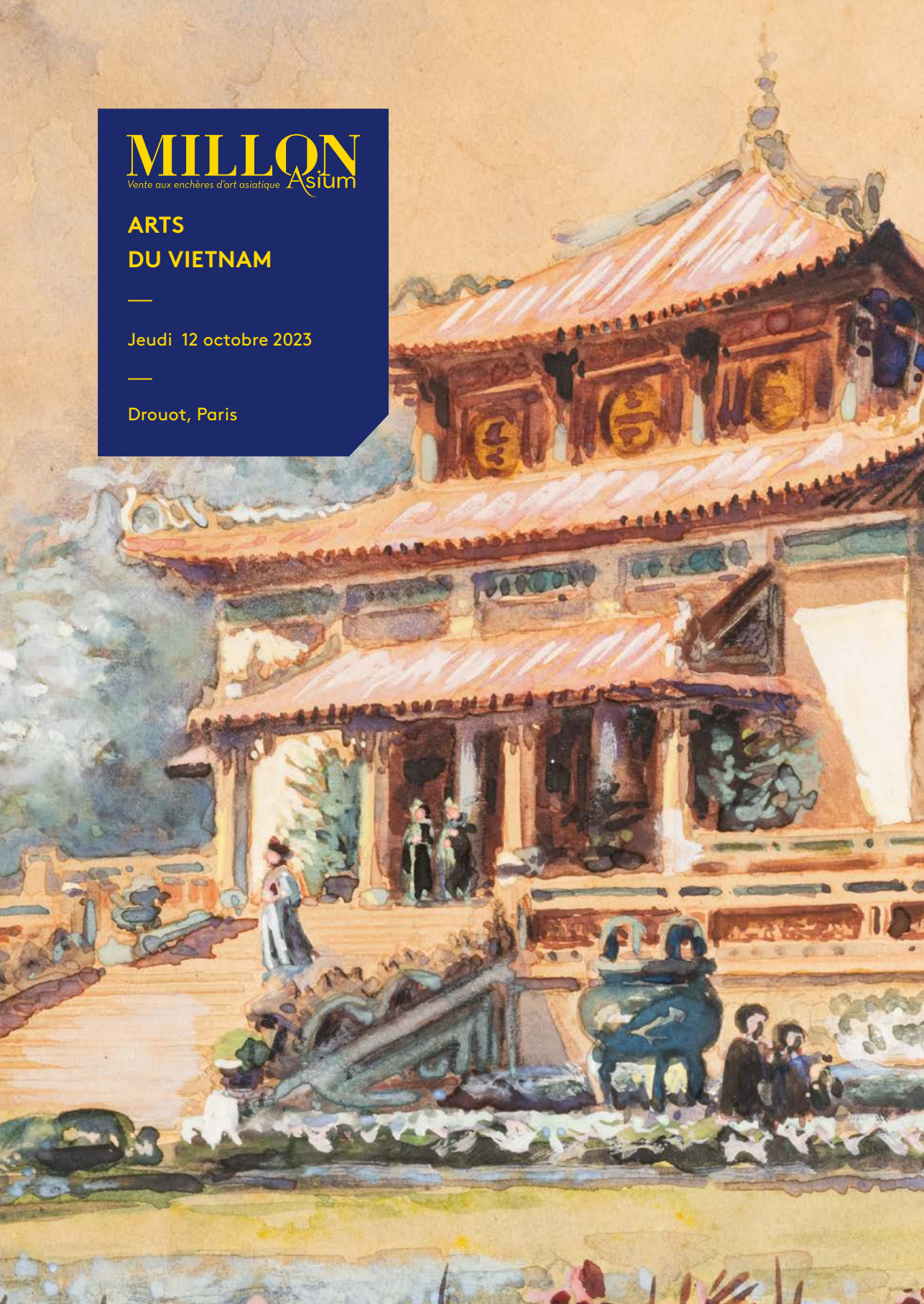


**MILLON**  
Vente aux enchères d'art asiatique *Asium*

**ARTS  
DU VIETNAM**

—  
Jeudi 12 octobre 2023

—  
Drouot, Paris







## ARTS DU VIETNAM

Jeudi 12 octobre 2023

13 h30

—  
Drouot - Salle 11

—  
Exposition publique

11 octobre de 11h à 18h

12 octobre de 11h à 12h

—  
Intégralité des lots sur

[www.millon.com](http://www.millon.com)



# Département



TaHsi CHANG  
張大希  
+33 (0)1 47 27 93 29  
tchang@millon.com

Arthur PERY  
Eugénie PROVOST  
+33 (0)1 47 27 93 29  
asie@millon.com

**Alexandre Millon,**  
Président Groupe MILLON, Commissaire-Preneur



**Les commissaires-priseurs**  
Enora Alix  
Isabelle Boudot de La Motte  
Cécile Dupuis  
Delphine Cheuvreux Missoffe  
Mayeul de La Hamayde  
Sophie Legrand  
Nathalie Mangeot  
Paul-Marie Musnier  
Cécile Simon  
Lucas Tavel  
Paul-Antoine Vergeau

# Experts



Cabinet Gauchet Arts  
asiatiques  
Jean Gauchet  
Expert  
jean@gauchet-expert.com



Anna Kerviel  
Collaboratrice

Pour toute demande de rapport de condition,  
renseignement, d'ordres d'achats  
For any condition reports, enquiries,  
absentee bids

**Ta-Hsi CHANG**  
+33 (0)1 47 27 93 29  
tchang@millon.com

# Sommaire

BRONZES.....	p. 4
CERAMIQUES.....	p. 11
PEINTURES .....	p. 35
MOBILIER & OBJETS D'ART .....	p. 93

Certaines photos ne sont pas reproduites  
dans le catalogue, l'intégralité des lots sont à  
consulter sur [www.millon.com](http://www.millon.com)  
Some photos are not reproduced in the catalog,  
all lots can be viewed at [www.millon.com](http://www.millon.com)

Les achats seront à récupérer dans nos bureaux  
du 19 rue de la Grange-Batelière 75009 Paris ou  
du 116 Boulevard Louis Armand 93330 Neuilly-  
sur-Marne sur rendez-vous.  
Your purchases will be available for retrait in our  
offices at 17 rue de la Grange-Batelière 75009  
Paris or at 116 Boulevard Louis Armand 93330  
Neuilly-sur-Marne by appointment only.

Tous les lots précédés d'une \* sont en  
importation temporaire une TAXE DE 5,5 % sera  
à payer par l'acheteur en plus des frais. Sauf en  
cas d'exportation définitive.  
The lots indicate by \* are in temporary  
importation, 5,5% tax will be to pay by the  
buyer plus the buyer's premium. Unless it is  
exported outside the EU.

All lots submitted to a passport and/or an  
export license or a CITES permission will be  
released once these documents are approved by  
the administration.  
The usual period to obtain these documents is  
the following:  
Passports & Export license: 4 months and more  
CITES: 2 months and more





1

- **CHAMPA, XIe siècle**  
**Element de bas relief**  
**en grès**

Représentant une divinité en buste, les mains jointes à l'avant en geste de prière, celle-ci est placée devant une mandorle ovale à décor de feuilles rayonnantes et de flammes stylisées. Le visage à l'air serein représenté les yeux clos, le nez et la bouche large, aux traits caractéristiques des figures de la culture Cham, et est parée d'une tiare à trois niveaux. Avec son socle adapté.

Hauteur : 45 cm  
Largeur : 35 cm  
Profondeur : 25 cm  
Poids : 32 kg

Provenance : Acquis au Vietnam dans les années 1920-1930.

4 000/6 000 €



2



3



2

- **VIETNAM, Dans le style Champa et**  
**possiblement d'époque**  
**Sculpture en grès**

Représentant un danseur debout, la main et le pied droits relevés, paré de nombreux bijoux, la tête surmontée d'une tiare et vêtu d'un sampot dont le rabat retombe vers le sol. Hauteur : 23 cm

600/800 €

3

- **VIETNAM, Dans le style Champa et**  
**possiblement d'époque**  
**Sculpture en grès**

Figurant une divinité assise en rajalilasana, posture de l'aisance royale, une jambe repliée et un coude reposant dessus, parée d'une tiare renfermant une image du Bouddha assis. Hauteur : 18 cm

600/800 €

4

- **VIETNAM, XXe siècle**  
**Tête de Bouddha en**  
**pierre**

représentant le Bodhisattva Avalokitesvara inspirée du style Cambodgien, le visage serein, les yeux clos, les cheveux réunis en un haut chignon conique dans lequel est fixé une représentation de Bouddha assis. Avec socle. Hauteur : 16 cm (sans socle)

600/800 €

5

- **VIETNAM, Culture Dong Son**  
**Tambour de pluie en**  
**bronze**

à décor en relief de quatre grenouilles sur le plateau, présentant sur les côtés un décor ciselé figurant des personnages et des canidés stylisés. Hauteur : 24 cm  
Diamètre : 31 cm (accidents)

1 500/2 000 €



6

- **VIETNAM, XIXe siècle ou**  
**antérieur**  
**Tambour de pluie en**  
**bronze**

à décor en relief de quatre grenouilles sur le plateau, ciselé sur le plateau de motifs concentriques géométriques et d'une étoile en partie centrale, dans le style Dong Son. Hauteur : 59 cm  
Diamètre : 61 cm

3 000/4 000 €



7

- **VIETNAM, XIXe siècle ou**  
**antérieur**  
**Tambour de pluie en**  
**bronze**

à décor en relief de quatre grenouilles sur le plateau, ciselé sur le plateau de motifs concentriques géométriques et d'une étoile en partie centrale, dans le style Dong Son. Hauteur : 54 cm  
Diamètre : 62 cm

3 000/4 000 €







8

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Brûle-parfum en bronze doré**

à piètement tripode, reposant sur une base ajourée à décor de loirs dans les pampres, ce même décor repris sur la panse, les anses prenant la forme de feuilles de vignes sur lesquels grimpent les rongeurs, le couvercle surmonté d'un chien de Fô. Une marque à quatre caractères en cachet sous la base.  
Hauteur : 33 cm  
Largeur : 37 cm

(usures, déformation sur le couvercle et traces d'oxydation)

600/800 €

9

-  
**VIETNAM, fin du XIXe siècle**  
**Brûle parfum en bronze**

à patine brune, la panse circulaire, les anses prenant la forme de branches de prunus dont les feuillages évoluent en relief sur la panse, le couvercle et le socle ajouré à décor de branches fleuries, la prise prenant la forme d'une racine de bambou. Unr marque apocryphe Xuan De sous la base.  
Hauteur : 32 cm  
Largeur : 30 cm

300/400 €

10

-  
**VIETNAM, fin du XIXe siècle**  
**Brûle parfum en bronze**

à décor en incrustations de cuivre et argent, la panse large et arrondie, à décor de scènes palatiales, les prises prenant la forme de têtes de chimères dont s'échappent des nuées, le couvercle surmontée d'une prise prenant la forme d'une chimère tenant sa balle de brocart. Avec socle circulaire présentant au centre un caractère shou en médaillon ajouré.  
Hauteur : 48 cm  
Largeur : 42 cm

800/1 200 €

11

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Paire de vases en bronze**

à décor incrusté de cuivre et argent de scènes animées dans des cartouches sur les panses, les prises formées de chimères.  
Hauteur : 29 cm

800/1 000 €

12

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Vase en bronze**

De forme balustre, monté sur un petit pied, à panse arrondie et long col légèrement bulbeux à l'ouverture, présentant un décor en incrustations de fils d'argent et de cuivre de scènes guerrières sur la panse, une frise de ruyi à l'épaule, un dragon évoluant sur le col. Avec son socle adapté.  
Hauteur : 34 cm  
(collé sur son socle)

300/400 €

13

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Vase balustre en bronze à patine brune**

à décor incrusté de cuivre et argent représentant une suite de fleurs en médaillons.  
Hauteur : 23 cm  
(socle collé)

400/600 €

14

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Vase balustre en bronze à patine brune**

à décor incrusté de cuivre et argent représentant une suite de fleurs en médaillons.  
Hauteur : 19 cm

200/300 €







15

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Cendrier en bronze**  
prenant la forme d'une  
bourse, à décor en  
incrustation de cuivre  
et argent de scènes de  
pêche.  
Hauteur : 5 cm  
Diamètre : 7.5 cm

**300/400 €**



16

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Ensemble de deux pièces**  
**en bronze**  
Comprenant un plateau  
en bronze de forme  
rectangulaire à décor en  
incrustation d'argent de  
loirs et papillons dans  
les feuillages, et un brûle  
parfum tripode en bronze  
à décor en incrustation de  
cuivre et d'argent (anse  
manquante)  
Hauteur : 14 cm  
Plateau : 17.5 x 30 cm

**150/200 €**

17

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Petite chaufferette en**  
**cuivre**  
à décor en incrustations  
de fils d'argent de fleurs  
et insectes dans des  
cartouches, le fond orné  
de frises géométriques.  
Une marque Tho au  
dessous.  
Hauteur : 8.5 cm  
Largeur : 10 cm  
Profondeur : 8 cm  
(usures)

**200/300 €**

18

-  
**VIETNAM, XIX ème siècle**  
**Paire de vases en bronze**  
de forme balustre, à décor  
de scènes paysannes  
et dragons archaïsants  
dans des cartouches  
quadrangulaires sur les  
pannes, flanqués de anses  
zoomorphes.  
Hauteur : 20 cm  
On joint un groupe en  
bronze figurant un paysan  
et son boeuf. (léger  
accident)  
Hauteur : 21.5 cm

**150/200 €**



19

-  
**KINICHIRO ISHIKAWA (1871-1945)**  
**Rare sujet en bronze à**  
**patine brune**  
représentant une femme  
nue debout sur une base  
quadrangulaire.  
Signé K.m Ishikawa sur la  
base.  
Hauteur : 26.5 cm

**1 000/1 500 €**

20

-  
**PHAN TAI (1920-2007), élève**  
**de l'Ecole des Beaux Arts de**  
**l'Indochine**  
**Portrait de Quang Dũng**  
Représentation du poète  
vietnamien Quang Dũng  
(1919-1988) en bronze à  
patine brune  
Hauteur : 38 cm  
Largeur : 28 cm

Provenance:  
Collection privée, acquis  
auprès de l'artiste à Hanoi  
vers 2003

**3 000/4 000 €**

21

-  
**VIETNAM, Ecole de Bien**  
**Hoa, XXe siècle**  
**Statue en bronze**  
représentant d'une Guanyin  
assise en lalitasana, posture  
du délassement royal, sur une  
base quadrangulaire, Figure  
s'inspirant des productions  
chinoises de la dynastie  
des Tang. Une marque de  
production Bien Hoa à deux  
caractères en cachet au dos.  
Avec socle en bois adapté à  
l'imitation du bambou.  
Hauteur : 26.5 cm sans le  
socle  
Hauteur totale : 28.5 cm

**800/1 200 €**



19



20







22

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Tête de jeune femme**

en bronze à patine brune, figurant une jeune femme portant un turban. Signé «Tran Van On» et marque Bien Hoa à l'arrière. Fixé sur un socle bois.

Hauteur : 25 cm

Largeur : 15 cm

(usure au nez et à l'avant de la coiffure)

600/800 €

23

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Tête de Quan Âm**

en bronze à patine brune, la divinité représentée à l'air serein et les cheveux noués en un haut chignon, portant des boucles d'oreilles. Marque Bien Hoa à l'arrière. Sur socle en bois.

Hauteur : 25 cm

Largeur : 13 cm

600/800 €

24

- VIETNAM, XXe siècle

**Buste en bronze**

à patine brune, représentant une jeune femme en buste, la tête tournée vers la droite, parée d'un turban. L'ensemble reposant sur une base quadrangulaire.

Hauteur : 22 cm

Largeur : 12 cm

Profondeur : 10 cm

400/600 €

25

- VIETNAM, XXe siècle

**Buste de femme en bronze**

à patine brune, représentant une jeune femme en buste, la tête tournée vers la gauche, parée d'un turban.

Hauteur : 12.5 cm

Largeur : 8.5 cm

400/600 €

26

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Large vase en bronze à patine verte**

reprenant les modèles chinois archaïques de type « Gu », à petite panse intermédiaire, le col et le pied très évasés, présentant sur le pied et la panse un décor en relief de frises de masques taotie. Une marque Bien Hoa sur le talon.

Hauteur : 51.5 cm

1 000/2 000 €

27

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Vase couvert en céramique émaillée**

reprenant la forme « gu » (modèle de vase rituel archaïque chinois) à décor de masques taotie et caractères émaillé bleu sur fond laissé brut. Marque Bien Hoa à deux caractères sous la base.

Hauteur : 24 cm

Diamètre : 20 cm

(manque à l'une des arrêtes)

150/200 €

28

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Pot couvert en céramique émaillée**

reprenant la forme « you » (modèle de vase à vin rituel couvert archaïque chinois) à décor de masques taotie, à glaçure noir sur fond orangé.

Marque Bien Hoa à deux caractères sous la base

Hauteur : 23 cm

Diamètre : 15.5 cm

200/300 €







29

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Vase en grès émaillé**

à décor en frises de danseuses et musicien noir et ocre sur fond beige. Une marque Bien Hoa à deux caractères en cachet sous la base, et signature.

Hauteur : 29 cm

200/300 €

30

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Vase en grès émaillé**

de forme arrondie, à décor en glaçure brune sur fond crème de danseuses en frise sur la panse, la bordure du col ornée d'une frise de pétales de lotus en relief, flanqué de quatre anses. Une marque Bien Hoa en cachet sous la base.

Hauteur : 17 cm

150/200 €

31

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Pot couvert en grès**

de forme arrondie, à décor émaillé bleu de cavaliers et char. Une marque Bien Hoa à deux caractères et une signature sous la base.

Hauteur : 17 cm

(éclat au col)

150/200 €

32

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Grande jarre en grès émaillé**

présentant un décor de rinceaux en émaux bleu clair sur un fond bleu nuit.

Hauteur : 41 cm

Diamètre : 27 cm

200/300 €

33

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Vase en grès émaillé**

à décor polychrome d'Immortels et enfants dans des cartouches et caractères stylisés sur la panse, le col flanqué de deux anses prenant la forme de chimères avec anneaux.

Une marque «Huu Duc» en cachet sous la base.

Hauteur : 41 cm

300/500 €

34

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Vase en grès émaillé**

monté sur un pied, la panse arrondie présentant un décor polychrome d'Immortels parmi une forêt de bambous, le col flanqué de deux anses prenant la forme de têtes d'éléphants.

Hauteur : 38 cm

(éclats au talon et au col)

300/400 €

35

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Vase en grès émaillé**

monté sur un pied, à panse arrondie et long col droit, à décor émaillé polychrome sur fond beige des emblèmes bouddhiques, frises de ruyi, grecques et feuilles stylisées, le col flanqué de deux anses prenant la forme de chimères avec anneaux. Une marque Bien Hoa et une autre marque en cachet sous la base.

Hauteur : 34 cm

300/400 €

36

- VIETNAM, BIEN HOA, XXe siècle

**Vase en grès émaillé polychrome**

de forme meiping à décor de personnages à l'extérieur sur la panse, de pampilles sur le col et de pétales de lotus stylisées remontant sur le pied.

Marque Bien Hoa à deux caractères sous la base.

Hauteur : 30 cm

(anciennement montré en lampe, éclat en bordure de la base)

600/800 €



33



34



35







37

- VIETNAM, Bien Hoa, XXe siècle

**Vase en grès**  
de forme balustrade à  
couverture monochrome  
verte, présentant un  
décor de dragons en relief  
évoluant sur l'épaule,  
les prises formées de  
chimères.  
Hauteur : 35 cm  
(manques)

300/400 €



38

- VIETNAM, Ecole de Bien  
Hoa, XXe siècle  
**Ensemble de deux  
bougeoirs**

en grès à glaçure verte,  
les anses prenant la forme  
de dragons. Marques Bien  
Hoa à deux caractères  
sous les bases.  
Hauteur : 8 cm  
Largeur : 13 cm

200/300 €

39

- VIETNAM, Ecole de Bien  
Hoa, XXe siècle

**Sculpture en grès émaillé**  
prenant la forme d'un  
poisson sur les flots.  
Hauteur : 27 cm  
Largeur : 37 cm  
Profondeur : 14 cm

300/500 €

40

- VIETNAM, Ecole de Bien  
Hoa, XXe siècle  
**Ensemble de six**

**éléments en grès émaillé**  
prenant la forme des  
idéogrammes de «phúc»,  
«Loc» et «Tho», à glaçure  
verte. Marques «Bien  
Hoa» en cachet au revers.  
Hauteur : entre 17 et 18 cm  
Largeur : entre 15 et 17 cm  
(manques)

600/800 €



41

- VIETNAM, Ecole de Bien  
Hoa, XXe siècle  
**Statuette en grès**

partiellement émaillé vert,  
représentant la divinité  
Quan Âm assise. Une  
marque Bien Hoa à deux  
caractères au dessous.  
Hauteur : 21 cm  
Largeur : 14.5 cm

200/300 €

42

- VIETNAM, Ecole de Bien  
Hoa, XXe siècle

**Sujet en grès émaillé**  
figurant une Quan Âm  
debout, vêtue d'une  
longue robe émaillée  
turquoise. Une marque  
Bien Hoa à deux  
caractères au dessous  
Hauteur : 41 cm  
(la tête accidentée et  
restaurée)

300/400 €



43

- VIETNAM, Ecole de Bien  
Hoa, XXe siècle

**Sculpture en grès**  
partiellement émaillé  
blanc, représentant  
une Quan Âm assise en  
lalitasana, posture du  
délaissement royal. Une  
marque Bien Hoa à deux  
caractères sous la base.  
Hauteur : 43 cm  
Largeur : 21 cm  
Profondeur : 12 cm

300/400 €



44

- VIETNAM, Ecole de Bien  
Hoa, XXe siècle.

**Statue en grès émaillé  
polychrome**  
représentant Quan Âm  
assise en lalitasana sur  
une chimère, l'ensemble  
reposant sur une base  
quadrangulaire à décor  
de nuées.  
Hauteur : 45 cm  
Largeur : 23 cm  
Profondeur : 14 cm

200/300 €



45

- VIETNAM, Ecole de Bien  
Hoa, XXe siècle

**Sujet en grès émaillé**  
figurant un musicien assis.  
Une marque Bien Hoa au  
dessous.  
Hauteur : 11 cm

100/150 €







46

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Sujet en grès émaillé** représentant le général Quan Vũ assis, paré d'un riche vêtement. Une marque Bien Hoa à deux caractères sous la base. Hauteur : 29 cm (égrenures)

200/300 €



47

- VIETNAM, Ecole de Bien Hôa, XXe siècle

**Sujet en grès émaillé** représentant Shou Lao, debout tenant dans sa main droite une canne et de l'autre une pêche. Une marque «HUU ĐUC» sous la base. Hauteur : 31 cm

150/200 €

48

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Ensemble de deux plaques murales** en grès émaillé polychrome, figurant des cavaliers mythiques sur leurs montures, chevauchant les nuées. Marques Bien Hoa à deux caractères à l'arrière. Hauteur : 32 et 35 cm. (égrenures)

300/500 €

49

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Ensemble de trois plaques murales** en grès émaillé polychrome, figurant des cavaliers mythiques sur leurs montures, chevauchant les nuées. Marques Bien Hoa à deux caractères à l'arrière. Hauteur : entre 35 et 38 cm Largeur : entre 29 et 40 cm

400/600 €



50

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Paire de théières en grès** à glaçure verte, prenant la forme de l'idéogramme «phúc» (Bonheur) à décor de dragons en relief en médaillons sur les panses, les bordures à décor de stries et volutes. Marque Bien Hoa au dessous de l'une, signature sous l'autre. Hauteur : 23 cm Largeur : 22 cm

300/500 €

51

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Théière en grès** à glaçure verte, prenant la forme de l'idéogramme phuc (Bonheur), à décor de Shou Lao en médaillon sur la panse, le pourtour orné de branches de prunus en fleurs. Marque Viet Nam au dessous. Hauteur : 24 cm Largeur : 21 cm Profondeur : 4.5 cm

200/300 €

52

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Théière en grès** à glaçure verte, prenant la forme de l'idéogramme «phúc» (Bonheur) à décor de dragons en relief en médaillons sur les panses, les bordures à décor de stries et volutes. Marque Bien Hoa à deux caractères dessous. Hauteur : 23 cm Largeur : 22.5 cm

150/200 €

53

- VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle

**Théière en grès** à glaçure verte, prenant la forme de l'idéogramme «phúc» (Bonheur) à décor de dragon en relief en médaillons sur la panse, les bordures à décor de vagues et volutes. Marque Bien Hoa au dessous. Hauteur : 23 cm Largeur : 21 cm

150/200 €







54

-  
**VIETNAM, Ecole de Bien Hoa, XXe siècle**  
**Carreau en grès émaillé**  
représentant en relief et polychromie une scène de vie, figurant danseuse, musicien et enfant sous un arbre. Une marque «Faite par Lê Mau (黎茂雕刻)» en carré au revers. Avec encadrement en bois.  
22.5 x 27 cm

600/800 €



55



56

55

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Grande jarre en grès**  
à décor émaillé polychrome vert, jaune et pourpre d'oiseaux parmi les lotus traité en relief sur la panse, frise de chauves-souris à l'épaule, le col et la base glaçurés vert.  
Hauteur : 65 cm  
(manques, usures)

200/300 €

56

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Sculpture en grès émaillé**  
figurant un Bouddha assis en méditation sur une base formée d'un double lotus, les deux mains placées en dyanamudra, vêtu d'une robe colorée. Le visage serein, les yeux mi-clos, la bouche esquissant un léger sourire, les cheveux traités en boucles et surmontés de l'ushnisha.  
Hauteur : 45 cm  
(la tête cassée et recollée, manques)

600/800 €

57

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Grand groupe en céramique émaillée**  
Représentant un Roi Gardien assis sur un éléphant blanc caparaçonné, l'ensemble reposant sur une base quadrangulaire.  
Hauteur : 47 cm  
Largeur : 32 cm  
(restauration, manque et usures)

1 000/1 500 €



58

-  
**VIETNAM, fin XIXe-début XXe siècle**  
**Paire de vases en céramique de Bat Trang**  
à décor partiellement en relief d'Immortels sur les nuées.  
Hauteur : 46.2 cm  
Diamètre : 22 cm  
(égrenures)

300/400 €

59

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Vase en céramique de Bat Trang**  
à panse arrondie et long col, à décor partiellement en relief d'une scène figurant un pêcheur, poème gravé dans la pâte.  
Hauteur : 29 cm  
(usures)

100/200 €

60

-  
**VIETNAM, XVe siècle**  
**Vase en grès**  
de forme bouteille, à décor peint en bleu de cobalt sur fond crème de volatiles et branchages sur la panse, frises de pétales bordant le pied, une monture métallique au col.  
Hauteur : 32 cm  
(restauration, usures, accidents)

150/200 €

61

-  
**VIETNAM, Tan Hoa, XII-XIIIe siècle**  
**Lot de deux coupes en céramique**  
émaillées verte et ocre, à décor incisé de rinceaux.  
Diamètre : 16.5 et 17 cm

600/800 €

62

-  
**VIETNAM**  
**Ensemble de cinq pièces en céramique**  
comprenant un plat, trois coupes et un vase arrondi.  
Diamètre : 12-22 cm

150/200 €



58



60



59



61



63

CHINE pour VIETNAM, XIXe siècle  
*Pot à chaud en porcelaine «Bleu de Hue»*

le corps de forme arrondie, présentant un décor en bleu de cobalt sur fond blanc d'un pêcheur dans un paysage, l'anse stylisée à décor de volutes en léger relief. Hauteur : 14 cm

200/300 €



64

VIETNAM, XIXe siècle  
*Pipe à eau en porcelaine «Bleu de Hue»*

à décor d'une grue près d'un pin et d'un rocher, la scène accompagnée d'un poème. Avec monture en métal. Une marque «Tho» en médaillon sous la base. Hauteur : 10 cm  
Diamètre : 10 cm (long fêle)

400/600 €



65

VIETNAM, XIXe siècle  
*Pot couvert en porcelaine «Bleu de Hue»*

à décor en bleu et blanc de fleurs et branches fleuries sur le bol, et de créatures mythiques sur le couvercle. Une marque «Thế Đức Định Ch�» dans un double carré bleu sous la base. Cerclage métallique au talon. Hauteur : 13 cm  
Diamètre : 14 cm (fêle, egrenures en bordure)

400/600 €



66

VIETNAM, XIXe siècle  
*Bol couvert en porcelaine «Bleu de Hue»*

à décor en bleu et blanc de branche de prunus en fleur d'un côté, d'une grenade de l'autre, sur un fond alvéolé. Une marque Thế Đức Định Ch� (Fait pour Thế Đức) à quatre caractères au dessous. On y joint une assiette moderne à décor de kylan.

Pot : Hauteur : 14cm  
Assiette : Diamètre : 18.6 cm  
(egrenure à la prise du couvercle, fêle de cuisson sur la bordure)

800/1 200 €



67

VIETNAM, XIXe siècle  
*Coupe sur pied en porcelaine «Bleu de Hué»*

à décor en bleu de cobalt sur fond blanc de médaillon shou et chauves-souris dans la paroi interne, un décor de fleurs et poème en paroi externe. Une marque apocryphe de Kangxi à quatre caractères sous le talon.

Hauteur : 8.5 cm  
Diamètre : 15 cm

400/600 €

68

CHINE et VIETNAM, XIXe et XXe siècle  
*Ensemble de cinq pièces en porcelaine*

comprenant quatre petits bols et une coupe sur pied, à décor bleu et blanc de fleurs et dragons. Avec cerclages métalliques au col. (fêles et usures)

200/300 €



69

VIETNAM, XIXe siècle  
*Ensemble de quatre bols en porcelaine*

montés sur des petits pieds, à parois arrondies, présentant des décor en bleu de cobalt sur fond blanc de chevaux, paysage lacustre, divinités et caractères. Avec cerclages métalliques. Marques au revers. Diamètre : entre 17.5 et 26 cm  
Hauteur : entre 8.5 et 11.5 cm (fêles, éclats, manques, usures)

600/800 €



70

VIETNAM, XIXe siècle  
*Ensemble de trois plateaux en porcelaine*

deux de forme quadrangulaire, l'autre à forme quadrilobée, à décor en bleu de cobalt sur fond blanc de lettrés jouant au go dans un paysage et de fleurs de pivoine et papillons.

Largeur : 23.5 et 27 cm

400/600 €



71

CHINE, XIXe siècle  
*Ensemble de deux plateaux en porcelaine*

de forme quadrangulaire, à décor bleu et blanc d'oiseau branché sur l'un, et de fleurs et papillons sur l'autre.

Hauteur : 15.5 et 17.5 cm  
Largeur : 22 et 24 cm

400/600 €







72

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de pots en porcelaine**  
à décor en bleu de cobalt sur fond blanc de chiens de Fo sur l'un, d'objets de lettrés sur l'autre. On y joint quatre couvercles et une tasse. Diamètre : 17 et 11.5 cm (les couvercles du pot manquants, fêles, usures et manques)

200/300 €



73

-  
**CHINE et VIETNAM, XVIIIe-XIXe siècle**  
**Ensemble de sept assiettes en porcelaine**  
à décor en bleu de cobalt sur fond blanc de sujets divers personnages, animaux et paysages. Diamètre : entre 17 et 26.5 cm (éclats en bordure sur deux assiettes, fêles, usures et rayures)

800/1 000 €



74

-  
**VIETNAM, XIXe-XXe siècles**  
**Ensemble de deux assiettes en porcelaine**  
à décor bleu d'oiseaux sur une branche, porte une marque ngoc sous la base, l'autre à décor de deux chevaux, signée et localisée à Hâi Phòng sous la base. Diamètre : 14.5 et 18 cm (repeint en bordure de l'une)

400/600 €



75

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de deux assiettes en porcelaine**  
à décor bleu et blanc de scènes de batailles tirées du roman «Les Trois Royaumes» Marque «Như ợc thăm trần tăng» sous les bases. Diamètre : 16.3 cm (restauration sur une, éclats en bordure, fêles, rayures)

600/800 €



76

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de cinq coupes en porcelaine «Bleu de Hue»**  
à décor en bleu de cobalt sur fond blanc de dragons, chiens de Fo et caractères. Marques «Ngoc», «Yongzheng» et «Ngoan ngoc» sous les bases, trois comprenant des cerclages métalliques. Diamètre : entre 13.5 et 14.6 cm (fêles, éclats et restaurations)

600/800 €

77

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de treize objets en porcelaine bleu blanc**  
comprenant : deux pots couverts, deux boîtes couvertes, quatre théières, un pot à chaux, une soucoupe, un vase globulaire, deux plateaux lobés. (fêles, restaurations, accidents.)

400/600 €

79

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de treize pièces en porcelaine «Bleu de Hue»**  
à décor bleu blanc, comprenant une verseuse, huit gobelets et quatre coupes à alcool.

300/400 €



78

-  
**VIETNAM, XIXe-XXe siècles**  
**Ensemble de neuf coupelles en porcelaine**  
à décor divers, en bleu de cobalt sur fond blanc. Divers formats (usures et rayures)

300/400 €







80

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Bol en porcelaine «Bleu de Hué»**

à décor de poème, cerclage en métal en bordure, une marque «Thư đời lư hương» à quatre caractères au dessous. Hauteur : 7.2 cm Diamètre : 18 cm (fêlé)

3 000/ 4 000 €

81

-  
**CHINE pour le VIETNAM, XIXe siècle**  
**Gobelet en porcelaine «Bleu de Hue»**

à décor de poèmes dans le fond et sur la paroi externe. Une marque «kim ngọc phóng ký» (金玉鋒記) à quatre caractères au dessous. Hauteur : 7.5 cm Diamètre : 7.7 cm

150/200 €

82

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Pot en porcelaine «Bleu de Hue»**

à décor de poèmes. Une marque «Mãn đường phúc ký» (滿堂福記) sous la base. Hauteur : 12 cm Diamètre : 8.5 cm

100/ 150 €

83

-  
**VIETNAM et CHINE, XIXe siècle**

**Ensemble de neuf pièces en porcelaine**

comprenant assiettes et coupelles à décor bleu et blanc.

500/ 800 €

84

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de neuf coupes en porcelaine**

à décor bleu et blanc (usure et egrenures)

300/ 400 €

85

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Petit bol en porcelaine**

à décor bleu blanc d'un musicien sur une barque dans un paysage lacustre. Une marque «Ngaon Ngoc» à deux caractères sous la base. Diamètre : 13.7 cm Hauteur : 5.5 cm (éclats en bordure, fêle en étoile sous la base)

150/200 €

86

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Grand bol en porcelaine**

monté sur un pied, à paroi arrondie, présentant un décor en bleu de cobalt sur fond blanc de personnages sur une barque dans un paysage, la scène accompagnée d'un poème. Marque en carré sous la base. Hauteur : 9.5 cm Diamètre : 20.5 cm (long fêle traversant, egrenures en bordure)

1 500/ 2 000 €







87

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Bol en porcelaine**  
monté sur un petit pied,  
à paroi arrondie évasée à  
l'ouverture, présentant un  
décor en bleu de cobalt sur  
fond blanc de personnages  
dans un paysage lacustre  
dans le médaillon central  
et sur la paroi externe, la  
scène accompagnée d'un  
poème. Une marque à  
quatre caractères «霧監  
造» sous la base.  
Hauteur : 6,5 cm  
Diamètre : 14 cm

300/400 €

88

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Bol en porcelaine**  
à décor bleu et blanc  
d'emblèmes au dessus  
des flots. Une marque  
Yongzheng à six caractères  
sous la base.  
Hauteur : 7 cm  
Diamètre : 15 cm

150/200 €

89

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Ensemble de sept pièces**  
**en porcelaine «Bleu de**  
**Hue»**  
comprenant une assiette,  
quatre bols et deux  
soucoupes.  
Diamètre : 6,3 - 16 cm  
(feles, manque)

300/400 €

90

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Coupe en porcelaine**  
**«Bleu de Hue»**  
à décor d'un pêcheur  
sous un pin, la scène  
accompagnée d'un poème.  
Une marque «Bich Ngoc»  
sous la base. Avec cerclage  
métallique sur la bordure.  
Diamètre : 17,7 cm

500/800 €

91

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Petit vase en porcelaine**  
**«Bleu de Hue»**  
à panse piriforme et long  
col fin, présentant un  
décor en bleu de cobalt  
sur fond blanc de deux  
personnages dans un  
paysage lacustre, la scène  
accompagnée d'un poème  
(對坐靜談元妙 遠觀淺水行  
舟). Une marque «Tho»  
(Longévité) en médaillon  
sous la base.  
Hauteur : 20 cm

300/400 €

92

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Petit vase en porcelaine**  
**«Bleu de Hue»**  
à panse arrondie et long  
col fin, présentant un  
décor en bleu de cobalt  
sur fond blanc d'un phénix  
et d'un dragon parmi les  
nuées. Une marque «b  
áo châu lợi ky» (fait  
d'après les ordres de  
Baozhu) à quatre  
caractères sous la base.  
Hauteur : 21 cm  
(restauration au col)

600/800 €

93

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Petit vase en porcelaine**  
**«Bleu de Hue»**  
de forme bouteille, à  
panse piriforme et long  
col fin, présentant un  
décor en bleu de cobalt  
sur fond blanc de deux  
dragons à quatre griffes  
poursuivant la perle  
sacrée dans les nuées. Une  
marque Tho (longévité)  
en médaillon sous la base.  
Cerclages métalliques au  
col et au talon.  
Hauteur : 21,5 cm  
(accident au col)

2 000/3 000 €







94

-  
**CHINE pour le VIETNAM, XIXe siècle**

**Petit vase en porcelaine**

à panse cylindrique et haut col droit, à décor en bleu de cobalt sur fond blanc de Huit Immortels dans un paysage accompagné d'un poème «最愛群仙 八洞前, 衝情漁鼓樂悠然», une frise de grecque à la jonction de la panse et de l'épaule et en bordure du col. Une marque «Uân Tàng Mỹ Ký» (蘊藏美記) à quatre caractères sous la base.

Hauteur : 25 cm  
Diamètre : 14 cm  
(deux fêles, l'un sur le col l'autre sur la panse)

1 000/1 500 €

95

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Vase en porcelaine «Bleu de Hue»**

de forme bouteille, à panse ovoïde et long col droit, présentant un décor de nuées stylisées en bleu de cobalt sur fond blanc sur la panse et le col, une frise de ruyi à l'épaule, monture en argent à décor de nuées sur le col. Une marque au lingzhi sous la base.

Hauteur : 27 cm  
(restauration au col)

2 000/3 000 €



96

-  
**VIETNAM, XVIIIe siècle**  
**Bol en porcelaine «Bleu de Hue»**

monté sur un petit pied, à paroi arrondie, présentant un décor de dragon et Ky lan pourchassant la perle sacrée dans les nuées. Une marque à un caractère «Nhật» sous la base. Cerclage métallique en bordure.

Hauteur : 7 cm  
Diamètre : 19 cm  
(fêles)

2 000/3 000 €

97

-  
**VIETNAM, XVIIIe siècle**  
**Assiette en porcelaine «Bleu de Hue»**

à décor en bleu de cobalt sur fond blanc d'un phénix et d'un dragon pourchassant la perle sacrée dans les nuées. Une marque «Nôi Phu Thi Huu» (Résidence intérieure, Enceinte de Droite) à quatre caractères au dessous. Cerclage métallique en bordure.

Diamètre : 22.5 cm  
(importants fêles traversants)

3 000/4 000 €







98

98

**CHINE, XIXe siècle**  
**Grand vase en porcelaine**

De forme bouteille, monté sur un pied, la panse globulaire et long col droit, présentant un décor en bleu de cobalt sur fond blanc de fleurs de pivoine en frises sur la panse, une frise de pétales de lotus stylisées bordant le pied, des frises alternantes de ruyi, vagues et rinceaux fleuris à l'épaule, des feuilles de bananier remontantes sur le col. Cerclage métallique en bordure du col, avec socle en bois adapté.  
Hauteur : 43 cm  
Diamètre : 26 cm  
(très légers défauts de cuisson)

1 000/1 500 €

99

**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Potiche en porcelaine**

à base cintrée et haut épaule renflée, flanqué de quatre prises en forme de têtes de chimères, à décor en bleu de cobalt sur fond blanc d'un phénix et d'un dragon dans un paysage. Couvercle en bois ajouré.  
Hauteur : 40 cm  
Diamètre : 31 cm  
(fêles de cuisson sur l'une des anses, couvercle restauré)

600/800 €



99



100

100

**CHINE, XXe siècle**  
**Vase en porcelaine bleu et blanc**

De forme bouteille, à panse cylindrique et col droit évasé à l'ouverture, présentant un décor en bleu de cobalt sur fond blanc d'un Immortel sous un pin, la scène accompagnée d'inscriptions.  
Hauteur : 24.5 cm

200/300 €

101

**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Jarre en céramique**

à couverte monochrome verte, présentant un décor incisé de dragon parmi les nuées sur la panse, une frise de feuilles bordant le pied.  
Hauteur : 27 cm

2 000/3 000 €

102

**CHINE, Ecole de Canton, XIX siècle**

**Ensemble de pièces en émaux peints**

comprenant une boîte rectangulaire, deux coupelles avec leurs soucoupes, un gobelet, une boîte ronde et un petit plateau, à décor de fleurs et de scènes animées.

On y joint un gobelet en porcelaine bleu de Hué.  
Hauteur : 2.6 - 9.5 cm  
Largeur : 8.6 - 15 cm  
Diamètre : 5.5 - 11.5 cm  
(sauts d'émail)

400/600 €

103

**VIETNAM, XIXe siècle, Règne de l'Empereur Minh Mang (1820-1840)**  
**Élégant vase en émaux peints sur cuivre**

la panse en forme de double losange, présentant un riche décor bi-couleur en émaux polychromes de fleurs de lotus épanouies et frises de dragons stylisés sur fond jaune sur une partie, et des huit emblèmes bouddhiques sur fond bleu nuit et motifs de brocarts et svastika à l'or sur l'autre. Une frise de pétales de lotus stylisées au pied, une autre de feuilles de bananier au col. Le fond émaillé bleu clair. Une marque à quatre caractères «Minh Mạng niên tạo» sur l'épaule.

Hauteur : 23.2 cm  
Largeur : 11 cm

(usures et sauts d'émail sur les arrêtes)

3 000/4 000 €





**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Livre d'inauguration dit**  
**«Dê hê thi» en cuivre**

Comportant six feuillets rectangulaires verticaux réunis ensemble par quatre anneaux. La couverture et le dos présentant un décor ciselé et en repoussé de dragons et en cinq griffes représentés

de face parmi les nuées et au dessus des montagnes célestes, dans un cadre orné de frises de motifs hexagonaux renfermant des motifs floraux. Les feuillets internes sont ciselés de caractères, répartis sur cinq colonnes, inaugurant la princesse Nguyễn Phúc Đoan Trinh

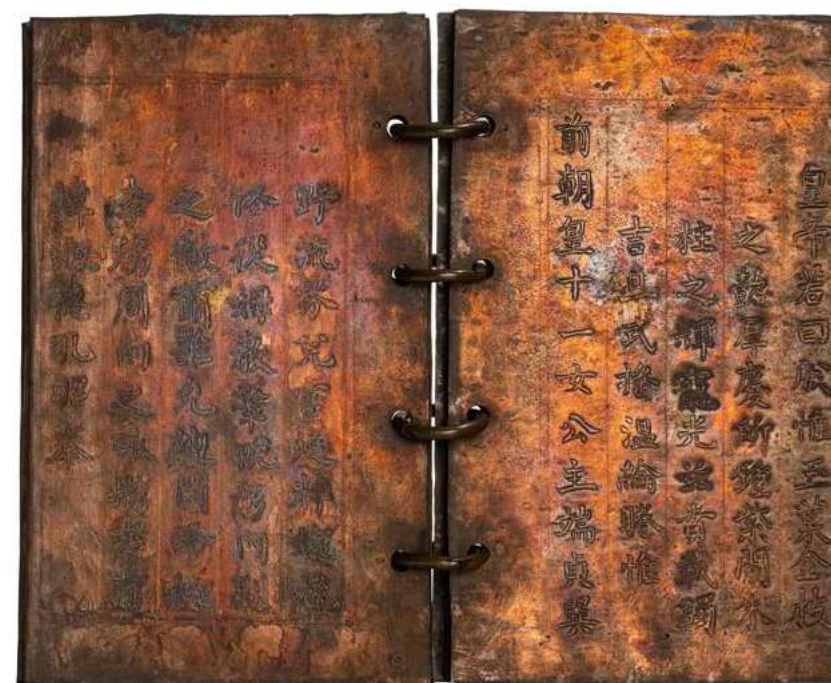
(1821-1899/阮福端真), onzième fille de l'Empereur Minh Mạng.

22 x 13.3 cm

(usures, traces d'oxydation)

15 000/20 000 €

Ce type d'ouvrages, réalisés à l'aide de métaux précieux, furent produits au sein des ateliers de la Cour des Empereurs vietnamiens à partir du règne des Lê postérieurs (1522-1789), puis leur production fut plus marquée sous la dynastie des Nguyen (1802-1945), avec l'Empereur Gia Long qui reprit cette tradition inspirée de la Chine afin de l'introduire à sa Cour. Les modèles les plus précieux étant réalisés en or, ils se composent selon la même forme qui consiste en un livret de deux pages épaisses, renfermant plusieurs pages plus fines, sur lesquelles sont gravés et ciselés au repoussoir un décor et des inscriptions en hán (idéogrammes chinois). Les textes conservés font exclusivement part des faits politiques et des différentes nominations aux rangs élevés de la Cour. La réglementation sur le format des livres en métaux précieux fut instaurée en 1836, sous le règne de l'Empereur Minh Mang, et leurs publications uniquement assurées par le Ministère des Rites. Ces ouvrages pouvaient être réalisés en or ou argent doré, leur conférant ainsi une conservation pérenne, facilitant leur transmission sur plusieurs générations et pour les archives impériales. Sous le règne de l'Empereur Tu Duc, plusieurs livres en or furent fondus en lingots afin de financer les frais de guerre, et furent ainsi remplacés par des modèles en laiton. Plusieurs modèles similaires au présent ouvrage sont aujourd'hui conservés au Musée des Antiquités Royales à Hué.







105

VIETNAM, XIXe siècle  
**Rare sabre «Yêu-ao» en cuivre**

Le fourreau présentant un décor en incrustations de cuivre et d'argent de dragon, phénix, kylan et tortue dans des cartouches, caractère de longévité sur le manche, l'embout du fourreau en argent martelé et en repoussé présentant un décor de végétaux, et de têtes de dragons représentés de face sur la chappe et en partie centrale. La garde en cuivre de forme quadrilobée.

Longueur totale : 76 cm  
Longueur lame : 53.5 cm

4 000/6 000 €

106

HENRI EMILE VOLLET  
(1861-1945)

«La procession»

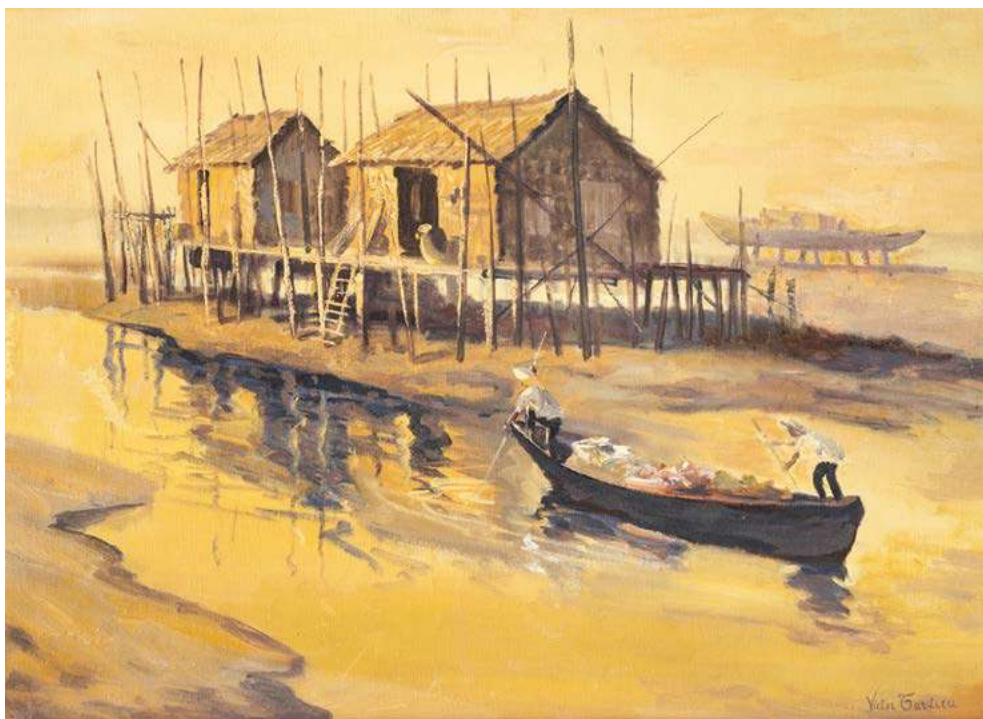
Aquarelle et gouache sur papier

Signé en bas à droite  
35.5 x 28.5 cm (à vue)

400/600 €







107

-  
**VICTOR TARDIEU (1870-1937), D'après**  
**«L'arrivée au village des pêcheurs»**

Huile sur toile  
Signé en bas à droite  
56 x 77 cm

5 000/8 000 €

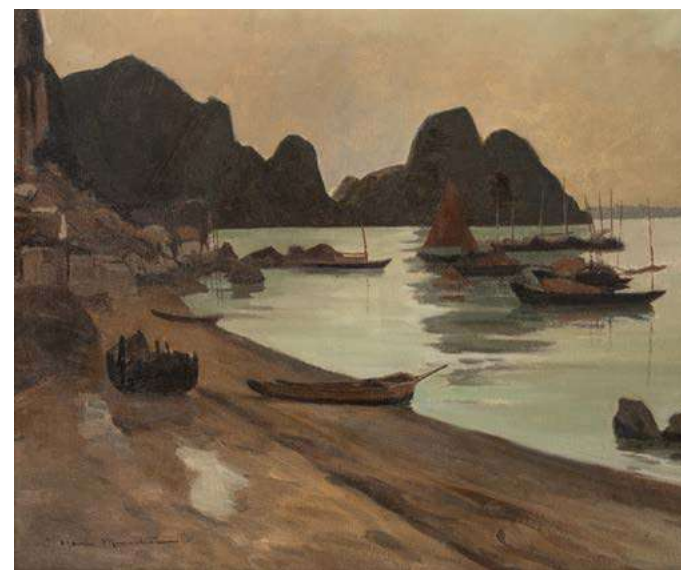


108

-  
**JOSEPH INGUIMBERTY (1896-1971)**  
**«Femme avec une chèvre»**

Lithographie en couleur  
Signé en bas à droite et  
numéroté 30/40  
Encadrée sous verre  
34 x 34 cm  
(insolation et rousseurs)

100/150 €



109

-  
**MAURICE MENARDEAU (1897-1977)**  
**«Bateaux dans la Baie»**

Huile sur toile  
Signé en bas à gauche  
54 x 65 cm  
(restaurations d'usage)

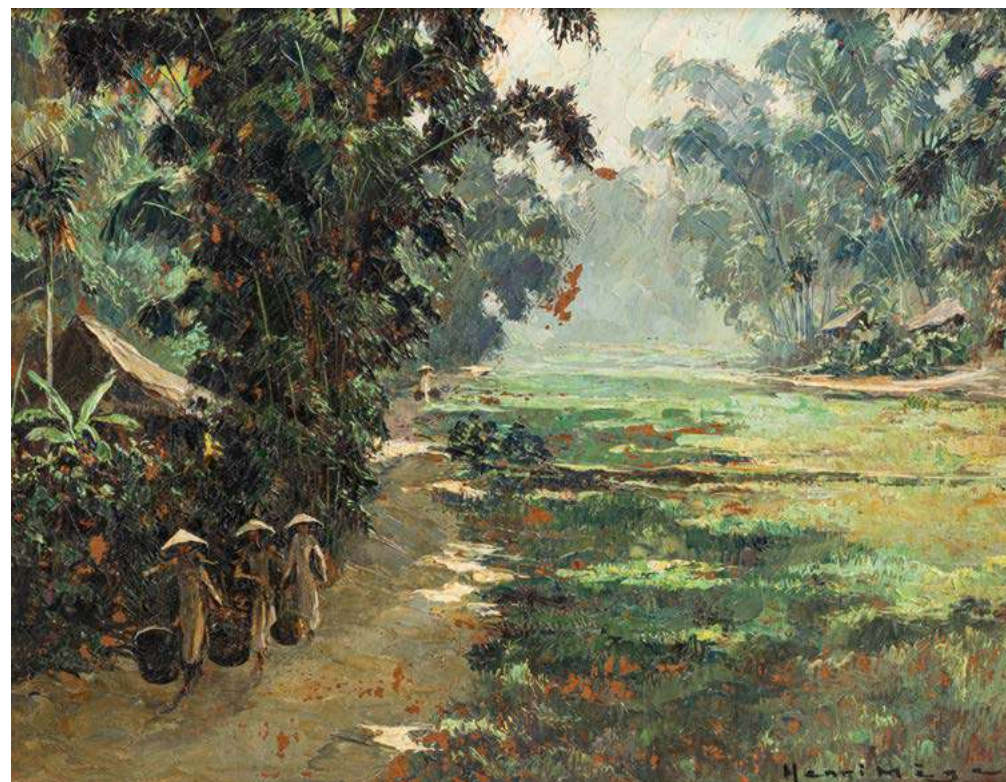
2 500/3 000 €

110

-  
**HENRI MEGE (1904-1984)**  
**«Matin de printemps dans les rizières d'An Ham, environs de Quang-Tri,», 1956**

Huile sur isorel  
Signé en bas à droite  
Contresigné, titré et daté  
au dos  
28 x 35 cm

6 000/8 000 €







111

-  
**SUZANNE BONNAL DE NOREUIL (1888-1960, dite Nguyễn Việt Chủ)**  
**«Palais Royal de Phnom Penh», 1926**

Technique mixte sur panneau  
Signé «Nguyễn Việt Chủ»  
au revers en bas à gauche,  
contresigné et daté 1926  
au revers  
50 x 56 cm

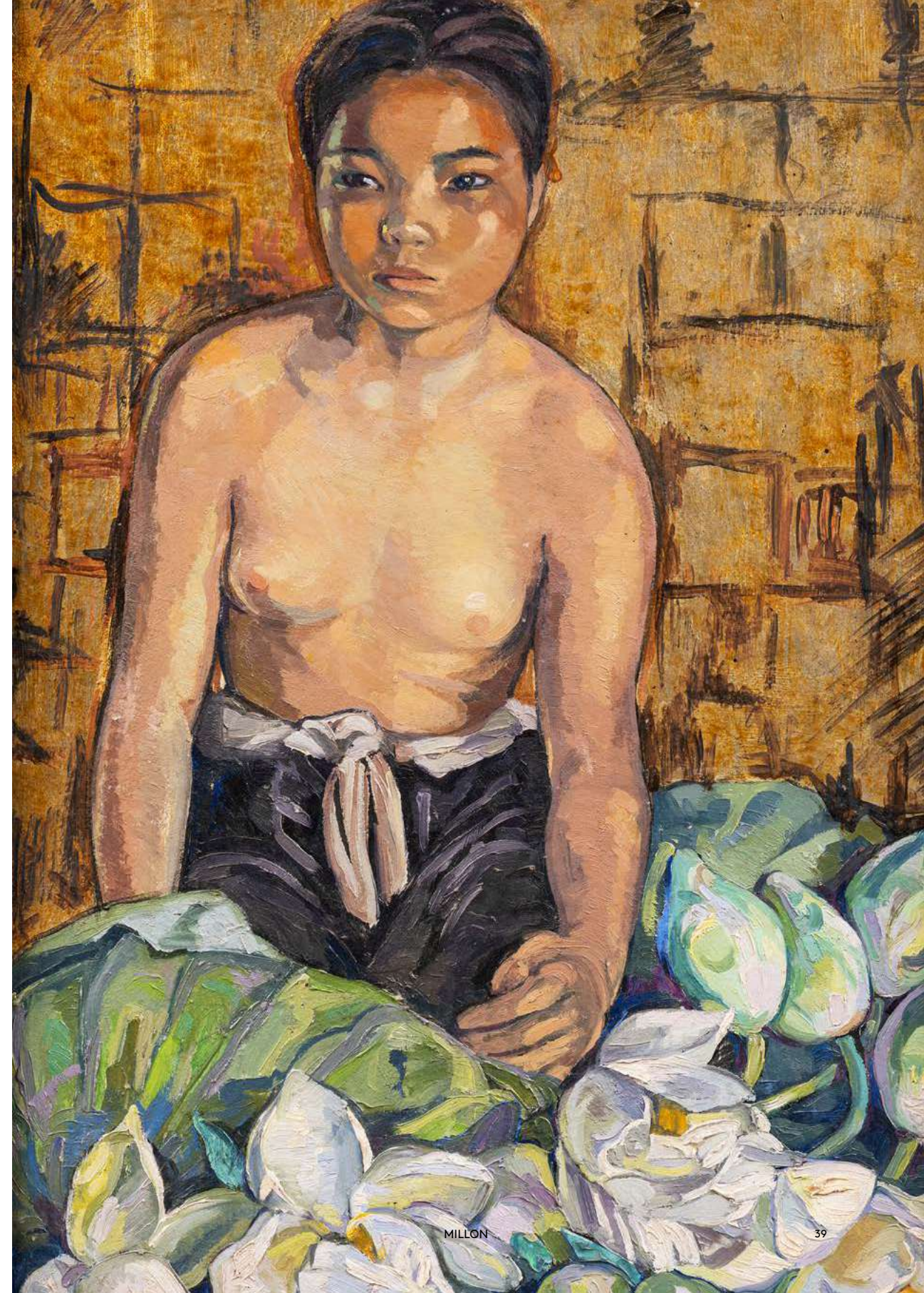
400/600 €

112

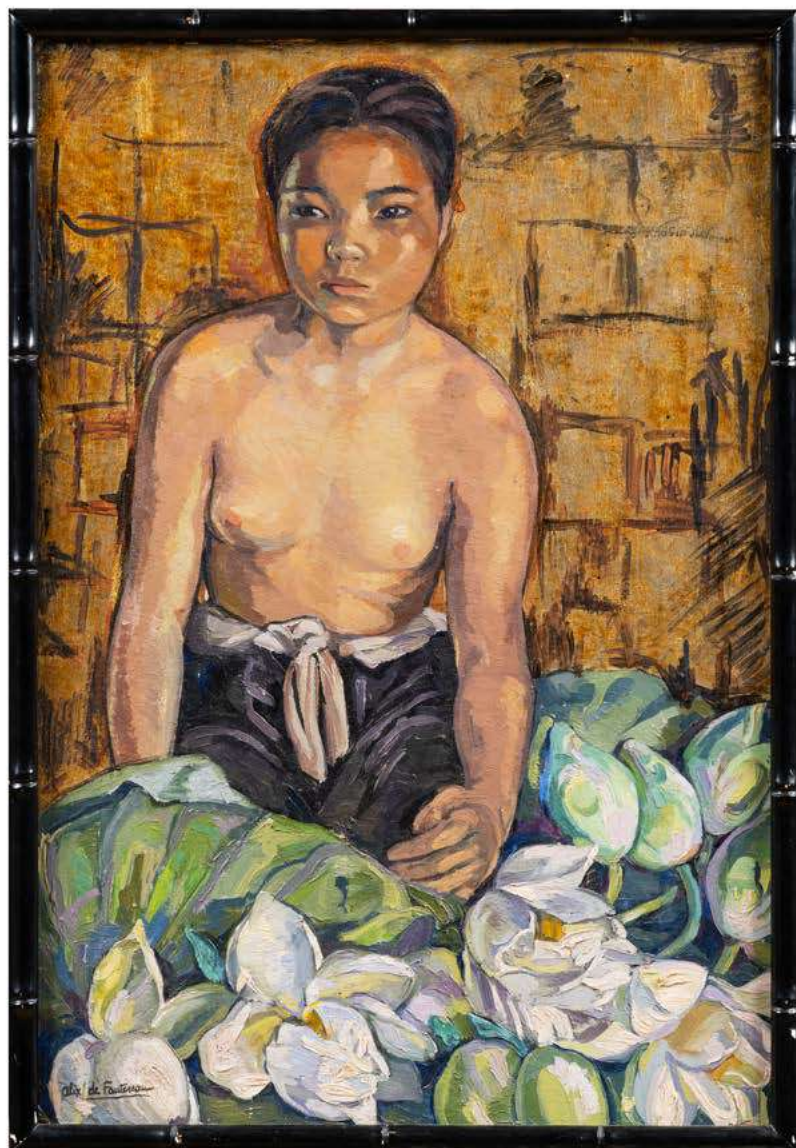
-  
**GIN COSTE-CRASNIER (1928-?)**  
**«Portrait d'une femme cambodgienne», 1968**

Huile sur toile  
Signé en bas à droite  
55 x 46,5 cm

400/600 €







113

**ALIX de FAUTEREAU ( portera par la suite le nom de Alix Aymé en 1931, 1894-1989)**  
**«Jeune vietnamienne aux fleurs de lotus», vers 1925-1930**

Huile sur panneau  
 Signé en bas à gauche  
 76 x 51 cm

Provenance :

- Ancienne collection de M. Portail Albert (1881-1961), imprimeur et éditeur à Saigon. Ayant organisé une exposition pour Alix de Fautereau à la librairie Portail en 1928.  
 - Transmis et conservé dans la famille depuis

70 000/90 000 €



Née à Paris en 1894, la jeune Alix Hava fit son apprentissage auprès du peintre symboliste et membres du groupe des Nabis - Maurice Denis, qui restera un modèle pour elle tout au cours de sa longue carrière.

En 1920, elle accompagne son mari Paul de Fautereau-Vassel, professeur de lettres, envoyé à Shanghai, puis à Hanoï. Ses déménagements successifs font naître en elle une véritable passion pour la culture des pays asiatiques.

Pendant ses vingt années passées sur le continent asiatique, Alix Aymé profite de son temps libre pour voyager dans les différents pays que le continent a à lui offrir. Parallèlement à ses voyages, elle enseigne son art d'abord au Lycée Français de Hanoï (entre 1925 et 1926), puis, après avoir épousé en secondes noces le lieutenant-colonel Georges Aymé, elle rejoint en 1934 le corps d'enseignement de l'École des Beaux-Arts de l'Indochine, aux côtés de Joseph Inguimberty.

Mêlant à son héritage Nabis sa passion pour la laque, elle réalise des œuvres d'une grande finesse, avec une prédilection pour les sujets humains. Femmes et enfants prennent des airs religieux, à l'image de madones - un style très probablement hérité de sa formation aux ateliers d'Art Sacré de Maurice Denis-, sous les coups de son pinceau qui subliment la figure humaine.

En plus de sa maîtrise de la laque, Aymé s'applique également à la peinture sur soie et au dessin. Son style unique, d'une délicatesse rare et à la palette recherchée, fait d'Alix Aymé une artiste pionnière de l'École des Beaux-Arts de l'Indochine.

Cette oeuvre magistrale dépeint une jeune vietnamienne, la poitrine découverte, qui semble être surprise par le spectateur en pleine récolte parmi un champs de fleurs de lotus blanches. L'artiste représente cette femme, de condition simple, devant un fond monochrome or, à la manière des figures religieuses, mettant ainsi l'emphasis sur le sujet, traité comme pourrait l'être une madone et donnant à cette femme un aspect proche de l'irréel et du sacré. Cette oeuvre s'inscrit parfaitement dans le corpus de réalisations de l'artiste au cours des années 1930.

MILLON

41



## Collection d'artiste Auguste Delaval (1875-1962)

Né à Nevers en 1875, Auguste Emile Joseph Delaval entreprend des études d'architecture à l'École Nationale des Beaux-Arts de Paris, dont il sort diplômé en 1909. Grâce à son vif intérêt pour l'Extrême-Orient, il est nommé architecte du gouvernement français en Indochine. Il séjourne à Hanoi entre 1906 et 1908, puis entre 1910 et 1913.

Ces séjours au Vietnam sont l'occasion pour lui de peindre sur le motif, principalement des oeuvres réalisées à l'aquarelle et à la gouache. Les oeuvres réalisées à cette période explorent avec minutie et dans une riche palette de couleurs les bâtiments asiatiques qu'il visite et dans lesquels il puise son inspiration.

Sur place, Delaval travaille sur les chantiers de constructions de bâtiments publics dont le Lycée de Hanoï (1927) ainsi que le bâtiment d'Histoire du Vietnam à Saigon (1929), mais également sur des bâtiments religieux tels que le Temple du Souvenir de Saigon (1926). Pendant trois ans, Delaval va également mener à bien la conception du pavillon de l'Indochine et notamment la reproduction d'un complexe architectural inspiré de Angkor Vat, réalisé dans le cadre de l'Exposition Coloniale de Marseille en 1922, puis sur le Pavillon de l'Indochine lors de l'Exposition internationale des Arts décoratifs et industriels modernes à Paris en 1925. En parallèle de cette carrière de peintre et d'architecte, il sera également Directeur de l'École des Beaux-Arts d'Hanoï. Auguste Delaval meurt à Hennebont en 1962.

114

**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962), Attribué à «Femme au marché»**  
Aquarelle et pastel sur papier  
Monogramme «JAD» dans le coin supérieur droit  
Avec cadre en bois sculpté  
26 x 18 cm  
Provenance : Collection Auguste Delaval (1875-1962), puis transmis par descendance

800/1 200 €

115

**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**  
**«Vue du Lac Hoan Kiem», 1910**  
Aquarelle sur papier  
Signé et daté en bas à droite  
26 x 62 cm  
(usures, cadre abimé)

Provenance : Collection Auguste Delaval (1875-1962), puis transmis par descendance

800/1 200 €

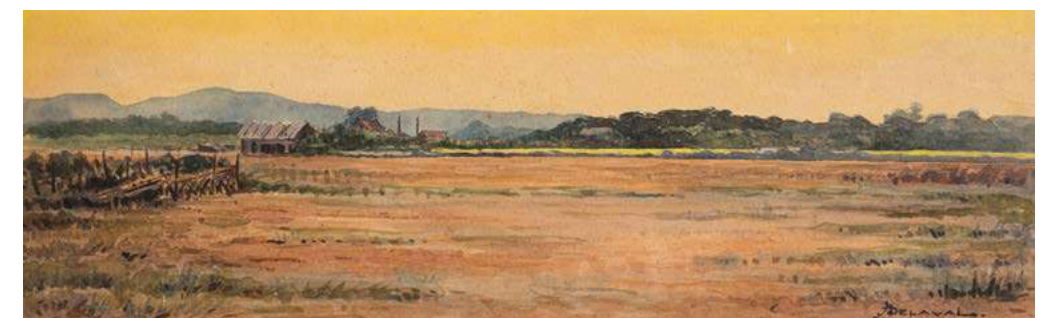
116

**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**  
**«Paysage de Sam Son», 1911**  
Aquarelle sur papier  
Signé, daté et localisé en bas à gauche  
16 x 48.5 cm  
Provenance : Collection Auguste Delaval (1875-1962), puis transmis par descendance

800/1 200 €



114







117

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**  
**«Village dans les terres», 1930**  
Aquarelle sur papier  
Signé, situé Chapa (région de Sa Pa au Vietnam) et datée  
Encadré sous verre  
31 x 45 cm

Provenance : Collection Auguste Delaval (1875-1962), puis transmis par descendance

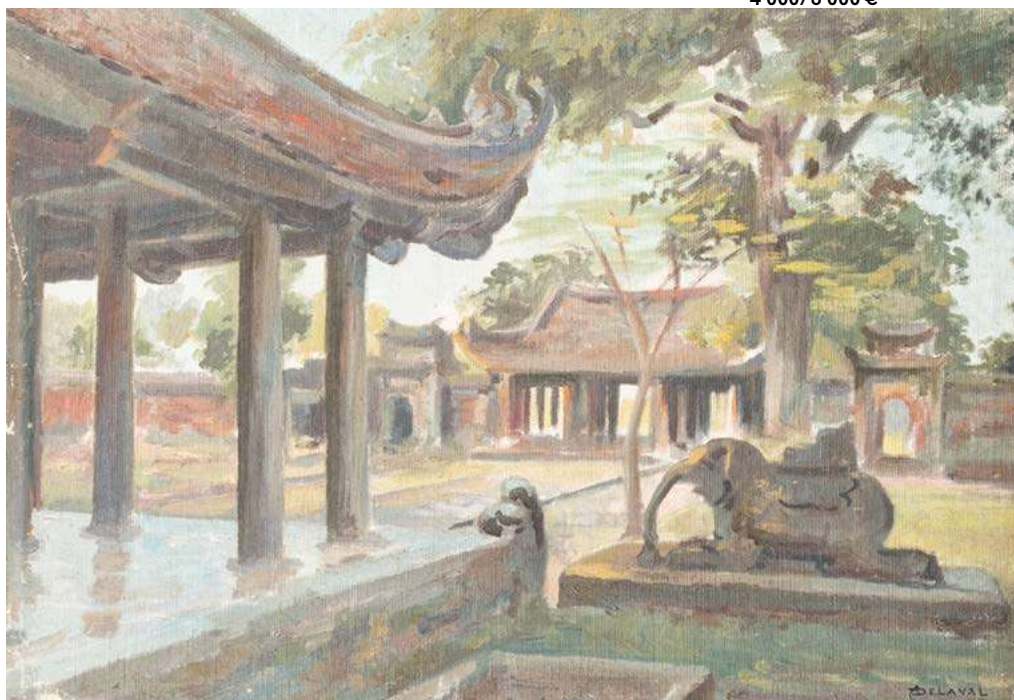
1 200/1 500 €

118

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**  
**«Vue de temple», 1912**  
Huile sur toile  
Signé en bas à droite  
38 x 55 cm  
Deux oeuvres préparatoires figurant le même sujet présentées dans notre vente Art du Vietnam du 31 octobre 2022, sous le lot n°136.

Provenance : Collection Auguste Delaval (1875-1962), puis transmis par descendance

4 000/6 000 €



119

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**  
**«La Pagode au pilier unique à Hanoï»**  
Aquarelle sur papier  
Signé en bas à gauche  
Encadré sous verre  
18 x 24 cm

Provenance : Collection Auguste Delaval (1875-1962), puis transmis par descendance

800/1 200 €

120

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**  
**«Paysage rural»**  
Aquarelle sur papier  
Signé en bas à droite  
Encadré sous verre  
18 x 24 cm

Provenance : Collection Auguste Delaval (1875-1962), puis transmis par descendance

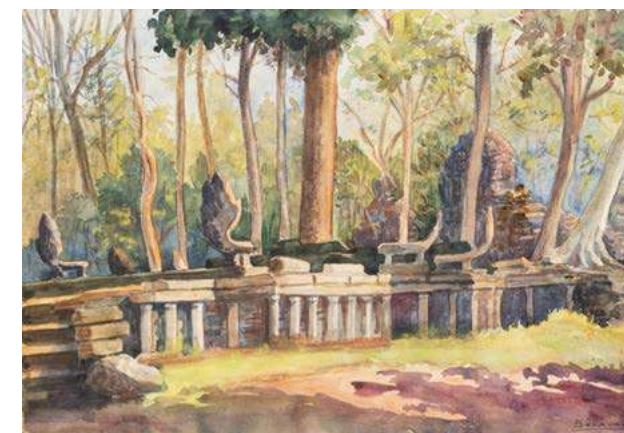
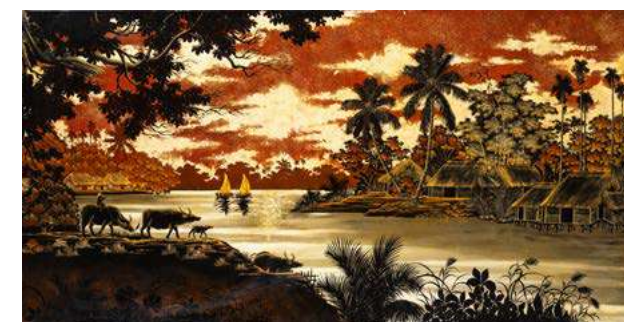
800/1 200 €

121

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**  
**«Vue du temple Ta Prohm à Angkor»**  
Aquarelle sur papier  
Signé en bas à gauche  
25.5 x 35.5 cm

Provenance : Collection Auguste Delaval (1875-1962), puis transmis par descendance

800/1 200 €







122

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**

«*Temple vietnamien*»

Aquarelle sur papier  
Signé en bas à gauche  
Encadré sous verre  
28 x 42 cm.

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

1 000/1 200 €

123

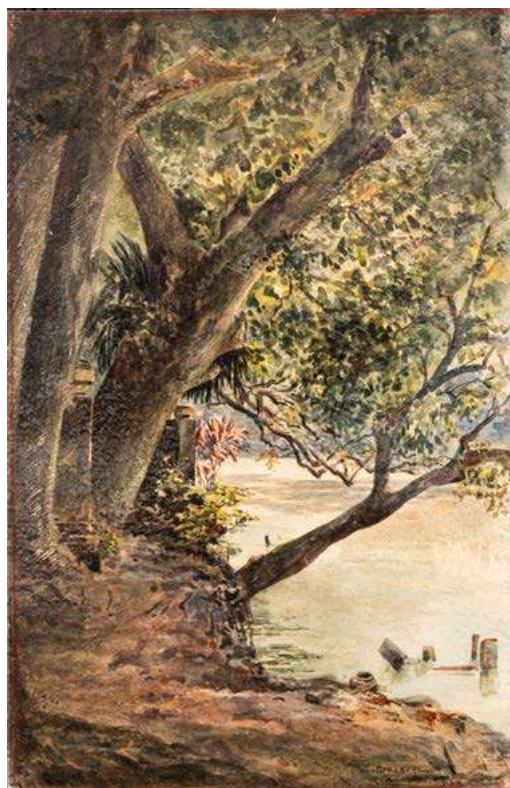
-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**

«*Vue de la rivière*», 1912

Aquarelle sur papier  
Signé et daté «GIA LAM» 1912  
en bas à droite  
57 x 37 cm  
(support plastifié)

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

800/1 200 €



124

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**

«*Vue de Angkor Vat*»,  
1923

Aquarelle sur papier  
Signé en bas à gauche  
Encadré sous verre, cadre  
indochinois d'origine  
53 x 38 cm  
(support plastifié)

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

1 200/1 500 €

125

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**

«*Vue d'une cour*»

Aquarelle sur papier  
Signé en bas à gauche  
Encadré sous verre  
32 x 23 cm

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

800/1 200 €

126

-  
**AUGUSTE DELAVAL (1875-1962)**

«*Pie*», 1911

Aquarelle sur papier  
Signé et datée «Sam Son -  
Sept. 1911»  
45 x 32 cm  
(aquarelle plastifiée)

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

600/ 800 €

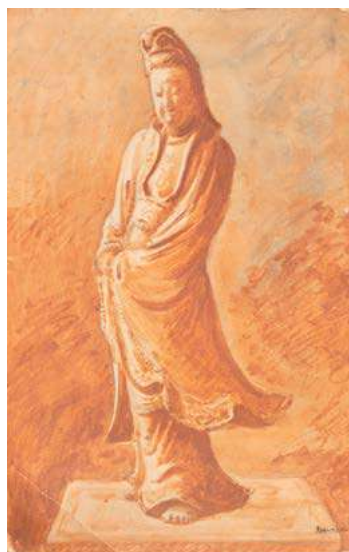


125



126





127

**AUGUSTE DELAVAL  
(1875-1962)**

**«Etude de Guanyin»**  
Gouache en camaïeu  
d'ocre et sanguine sur  
papier  
Signée en bas à droite  
48 x 32 cm

On y joint :  
Portrait d'un homme à la  
moustache  
Sanguine sur papier  
L'inscription, daté et  
localisé «Saïgon 4 Janvier  
1925 MAB.D»  
47 x 35 cm

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

600/800 €



128

**AUGUSTE DELAVAL  
(1875-1962), Attribué à**  
**«Plan d'élévation»**

Encre, plume et aquarelle  
sur papier  
Daté 1908 et idéogrammes  
43 x 136 cm  
(déchirures, tâches)

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

600/800 €



129

129

**FRANCE, XXe siècle**  
**Ensemble de**  
**photographies**  
**appartenant à Auguste**  
**Delaval**

Comprenant  
- Une collection de  
photographies de vues  
de l'Exposition coloniale  
de Marseille de 1922,  
les bâtiments de l'Ecole  
Francaise de l'Extrême  
Orient et la reproduction  
de Angkor, réunies en un  
album  
- Deux albums de  
photographies comprenant  
chacun 25 photographies  
- Diverses photographies  
représentant des vues du  
Vietnam, photographies  
de famille prises entre 1911  
et 1912.  
- Un album de 50  
photographies prises à Hue  
entre février et juin 1910 et  
à Hanoi entre 1910 et 1913 à  
Hanoi (incomplet)  
On y joint un ensemble de  
huit albums japonais et  
chinois.

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

1 000/1 200 €



131

131

**ASIE du SUD, XIXe siècle**  
**Elégante broche en or**  
prenant la forme d'un  
papillon aux ailes  
déployées, en or\* 18k, 750  
millièmes, filigrané et ciselé.  
Poids : 9 grs.

(usures, restauration en  
soudure sur le bout des  
ailes, légers manques et  
oxydation)

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

200/300 €

130

**ASIE du SUD, XIXe siècle**  
**Ensemble de textiles**

Dont :  
- une grande tenture en  
soie brodée, 215 x 136 cm  
- six éléments en soie de  
divers formats  
- un chapeau de mandarin

Provenance : Collection  
Auguste Delaval (1875-  
1962), puis transmis par  
descendance

500/800 €





132

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**«Paysage tropical»**  
Huile sur toile  
Signé «V. Bam» en bas à droite  
73 x 121 cm (à vue)

600/800 €

133

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**«Vue de campagne», 1948**  
Huile sur toile  
Signature et date non  
déchiffrées en bas à droite  
62 x 88 cm  
(sautes de pigments)

600/800 €

134

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**«Sampans sur la rivière», 1911**  
Huile sur toile  
Signé «Truong(?)» et daté en  
bas à droite  
46 x 57,5 cm

200/300 €

135

-  
**THAILANDE, XXe siècle**  
**«Village de pêcheurs»**  
Huile sur toile  
Signé «H. KHA» en bas à  
gauche  
77 x 97 cm (à vue)

1 000/1 500 €



136

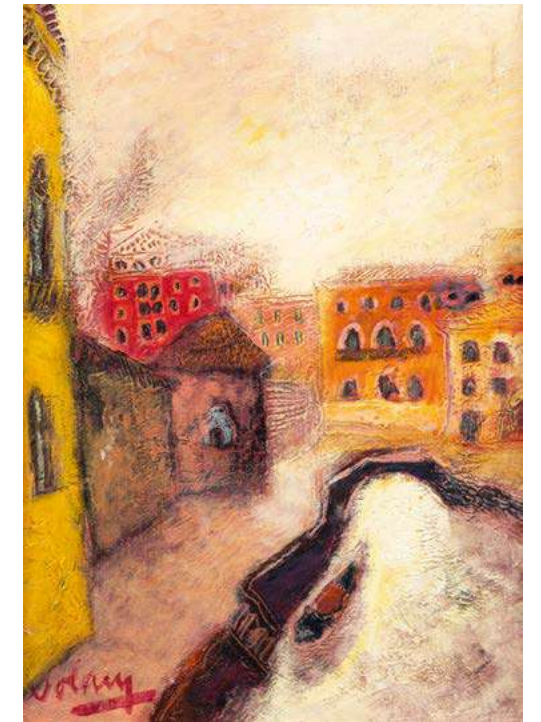
-  
**NGUYEN MAI THU (XXe siècle)**  
**«Sous l'arbre de banyan»**  
Huile sur toile  
Signé en bas à gauche  
58 x 78 cm  
(craquelures et manques  
de pigments)

4 000/6 000 €

137

-  
**JEAN VOLANG (1921-2005)**  
**«Venise au couchant»**  
Huile sur toile  
Signé en bas à gauche,  
titré sur la toile au revers  
46 x 33 cm

2 000/3 000 €







138



139



138

-  
**JEAN VOLANG (1921-2005)**

«*Vue marine*»

Feutre sur papier  
Signé en bas à gauche  
31 x 22 cm

400/ 600 €

139

-  
**JEAN VOLANG (1921-2005)**

«*Vue d'église*»

Feutre sur papier  
Signé au stylo-bille en bas  
à gauche  
22 x 31 cm

400/600 €

140

-  
**JEAN VOLANG (1921-2005)**

«*Bateaux au coucher du soleil*»

Huile sur toile  
Signé en bas à gauche  
54 x 65 cm

2 000/3 000 €

141

-  
**JEAN VOLANG (1921-2005)**

«*Fleurs rouges*»

Huile sur toile  
Signé en bas à droite, titré  
au dos  
50 x 65 cm  
(craquelure et sauts  
de pigments en partie  
supérieure gauche)

4 000/6 000 €

142

-  
**JEAN VOLANG (1921-2005)**

«*Femme au bouquet*»

Huile sur toile  
Signé en bas à gauche  
50 x 65 cm

4 000/6 000 €







143



145

143

-  
**DANG LEBADANG (1921-2015)**

**Ensemble de dix lithographies, épreuves d'artiste**

Album complet des dix lithographies sur arches numérotées, complété par trois lithographies tirées sur papier Japon et signées au crayon. Editions d'Art G.R.G, publiée en 1974 54 x 38 cm par feuille

**1 200/1 500 €**

144

-  
**\*DANG LEBADANG (1921-2015)**  
**«Spécialement pour Maisy et Ed Weston » , 1967**

Encre de chine et collage  
Signé et daté en bas à droite  
25.4 x 20.3 cm

**4 000/6 000 €**

145

-  
**DANG LEBADANG (1921-2015)**

**Paysage abstrait**

Gouache sur papier, contrecollé au panneau  
Signé en bas à droite  
Porte une étiquette de la Maison Kunsrhandlung Gobert, Cologne au verso  
31.5 x 67.5 cm

Provenance : collection privée Hambourg

**2 000/3 000 €**



146

-  
**DANG LEBADANG (1921-2015)**

**«Chevaux»**

Huile sur toile  
Signé en bas à droite, inscription «N° 16C LEBADANG, 37 rue de la Bûcherie, 75005 Paris» sur le châssis au revers  
54 x 65 cm  
(craquelures et manques de pigments)

**3 000/4 000 €**





147  
-  
**DANG LEBADANG (1921-2015)**  
**«Abstrait rouge - Deux cavaliers»**  
Huile sur toile  
Signé en bas à gauche  
38 x 46 cm  
(taches blanches)  
**1 500/2 000 €**



148  
-  
**DANG LEBADANG (1921-2015)**  
**«Abstrait bleu - Les barques»**  
Huile sur toile  
Signé en bas à droite  
42.5 x 50.7 cm  
**1 500/2 000 €**

149  
-  
**NGUYEN TRI MINH (1924-2010)**  
**«Chevaux sauvages»**  
Huile sur panneau isorel  
Signé en bas à gauche  
28 x 75 cm  
**1 000/1 500 €**



150  
-  
**BUI XUAN PHAI (1920-1988)**  
**«Chant rituel (Hát cửa đình)», 1983**  
Huile sur panneau  
Signé et daté en bas à droite  
12.5 x 19 cm  
(usures, taches)

Provenance : Collection privée de Thăm thị Đôn Thư et Trần Quý Thịnh.

**3 500/4 000 €**



151  
-  
**BUI XUAN PHAI (1920-1988)**  
**«Jeune fille au bord du lac de l'Ouest (Thiếu nữ bên hồ Tây)», 1985**  
Gouache sur papier  
Signé et daté en bas à droite  
15 x 18.5 cm (à vue)  
(tache d'humidité en bas à droite)

Provenance : Collection privée de Thăm thị Đôn Thư et Trần Quý Thịnh.

**2 800/3 000 €**



152  
-  
**BUI XUAN PHAI (1920-1988)**  
**«Scène de théâtre (Chèo cổ)», 1987**  
Gouache sur papier  
Signé et daté en bas à gauche  
38 x 52 cm

Provenance : Collection privée française

**7 000/8 000 €**







153

**HO QUANG (1928-2022)**  
**«Jeune fille hanoïenne (Thiếu nữ Hà thành)», 2003**

Huile sur toile  
 Signé et daté en haut à droite  
 95 x 80 cm

Provenance :  
 - Ancienne collection de la fille du Premier Ministre Nguyễn Tấn Dũng.

12 000/15 000 €

154

**BUI QUANG NGOC (né en 1934)**  
**«Fraternité (Tinh huynh đệ)», 1981**

Huile sur toile  
 Signé en haut à droite  
 70 x 55 cm

Provenance : Collection de professeur Nguyễn Đăng Trúc

2 000/3 000 €

155

**BUI QUANG NGOC (né en 1934)**  
**«Vie et Esprit (Đời sống và tinh thần)», 1981**

Huile sur toile  
 Signé et daté en bas à droite  
 72 x 57 cm

Provenance : Collection de professeur Nguyễn Đăng Trúc

5 000/6 000 €

156

**VIETNAM, XIX-XXe siècle**  
**Plan de cité**

à l'encre sur soie, figurant une vue de cité non identifiée, ajouts de drapeau français et de personnages au sein de celle-ci (ajouts postérieurs à la réalisation de l'oeuvre) encadrée sous verre  
 33.5 x 124.5 cm  
 (rousseurs, tâches)

400/600 €

157

**VIETNAM, XXe siècle**  
**«Quan Âm»**

Encre et couleurs sur soie  
 Inscription, signature et cachets en haut à droite  
 85 x 42 cm

Provenance : Ancienne collection du Docteur Tran Dinh Quê, ancien médecin de l'empereur Bao Dai, transmis par descendance.

1 000/1 500 €







158

158

**TRAN DUY LIEM (1914-1994)**  
**«La musicienne»**

Encre et couleurs sur soie  
Signée en bas à gauche  
52,5 x 38 cm  
Encadrée sous verre

**8 000/10 000 €**

Trần Duy Liêm, plus connu sur la scène artistique sous le nom de Duy Liêm, est né à Phan Thiết en 1914, et commence sa formation à l'Ecole d'Arts de Gia Định dont il sort diplômé en 1937. Sa reconnaissance dans son pays natal se fit notamment par sa contribution à l'élaboration des dessins des billets de banques,

l'illustration d'ouvrages de son temps, la conception d'ornements pour les ateliers de production de céramiques de Bien Hoa ainsi que pour les fameux ateliers de laque Thành Le. Suite à cela, Duy Liêm produisit des œuvres plus personnelles, à l'aquarelle ou sur soie, dépeignant son pays natal au travers des scènes de la vie quotidienne.

159

**\*VIETNAM, XXe siècle**  
**«Les deux sœurs»**

Encre et couleurs sur soie  
Signé en bas à droite  
61 x 43 cm  
(usures et repeints)

Provenance :  
- Acquis auprès du collectionneur Đường Phú Hiến, vers 2005. Attribué à TO NGOC VAN (1906-1954) par le collectionneur Đường Phú Hiến

**11 000/15 000 €**



160

**HOANG TICH CHU (1912 - 2003)**  
**«Jeune fille en rouge**

**(Thiếu nữ áo đỏ)», 1986**  
Encre et couleurs sur soie  
Signé en bas à gauche  
49 x 49 cm (support 66,5 x 68,5cm)

Provenance : Collection privée française

**12 000/18 000 €**

Hoàng Tích Chú (1912 - 2003) a suivi depuis 1929 la classe préparatoire du dessin, dirigée par Nguyễn Nam Sơn. Sa situation de vie personnelle étant difficile, il ne réussit l'examen d'entrée à l'École des Beaux-Arts qu'en 1936. Et, en raison de son âge avancé, ses amis le surnommèrent «le vieux Chú».

Diplômé en 1941, en seconde place après Nguyễn Văn Ty, il ouvre un atelier de laque dans la rue Hàng Khoai. Il réalise les commandes de la Coopérative des Artistes Indochinois (Hợp tác xã các nghệ sĩ Đông Dương) qui est dirigée par Inguimberty et secondée par Trần Văn Cẩn. L'œuvre de Hoàng Tích Chú est considérée comme le reflet de l'expression

dynamique et ardente de la nature et de la culture vietnamienne. Nommé «Maître lyrique en peinture de laque», il compte parmi les artistes les plus réputés en cette matière. Il passe plus de 60 ans à poursuivre avec passion son travail sur la laque et ses œuvres sont recherchées par les collectionneurs du Viet Nam et de l'étranger.





161

-  
**HOANG TICH CHU (1912 - 2003)**  
**Jeune fille au paon,**  
**«Thiếu nữ áo vàng (Cô gái với chim công)».**  
**1986**

Encre et couleurs sur soie  
Signé en bas à gauche  
49 x 65cm (support 63 x 81cm)

Provenance : Collection  
privée française.

15 000/20 000 €

162

-  
**TRAN VAN THO (1917-2004)**  
**«Femmes dans la rizière»**

Encre et couleurs sur soie.  
Signé et cachet en bas à droite  
36 x 55 cm (à vue)  
(vitre cassé en bas à gauche)

1 500/1 800 €

163

-  
**TU DUYEN (1915-2012 )**  
**«Portrait de Mme Eric Phan, Cousine de SM. Bao Dai»**

Encre et couleurs sur soie  
Signature et cachet en bas à droite  
Encadrée sous verre  
38 x 28 cm

500/800 €

164

-  
**\*NGUYEN GIA TRI (1908-1993)**  
**Étude pour panneau**

Encre et couleur sur papier  
Signé en bas à droite  
28 x 39 cm  
Dans le cadre d'origine

Provenance : Acquis en  
vente aux enchères à  
Sotheby's Singapour en  
2004.

24 000/30 000 €

162



163







165

MAI TRUNG THU (1906-1980)

«La boxe», 1955

Encre et couleurs sur soie, contrecollée sur papier cartonné

Signée, cachet de l'artiste et datée en bas à gauche. 30 x 30 cm.

Cadre ornementé par l'artiste.

(tâche et légère dépigmentation dans le coin inférieur droit)

40 000/60 000 €



Mai Trung Thu (1906-1980), peintre vietnamien de renom, est né en 1906 à Rho-Nha au Nord du Vietnam. Il est issu d'une famille aisée de lettrés - son père était le gouverneur de Bac Ninh et reçu le titre de baron de la part du gouvernement Français.

Mai Trung Thu intègre en 1925 l'École des Beaux-Arts de l'Indochine, faisant ainsi partie de la première promotion de l'institution, où il étudia jusqu'en 1930. Après l'obtention de son diplôme, il enseigne comme professeur de dessin au Lycée Français de Hué dans le courant des années 1930. En 1937, il part en France pour participer à l'Exposition Internationale des Arts décoratifs. A la suite de ce séjour, il décide de s'y instal-

ler définitivement, menant sa vie Parisienne et exposant ses productions lors de différents salons, dont le Salon des Indépendants et le Salon d'Automne. Son activité l'amène à exposer également dans plusieurs villes d'Europe. Bien qu'issu de la même promotion que les peintres Le Pho (1907-2001) et Vu Cao Dam (1908-2007), Mai Trung Thu, connu également sous l'abréviation Mai Thu, a réussi à développer une identité artistique singulière, un style unique, qui se distingue de celui de ses amis artistes. La production de Mai Trung Thu privilégie la peinture sur soie, ses sujets de prédilection étant les femmes et les enfants saisis dans des scènes de vie quotidienne.

Mai Thu maîtrise parfaitement les techniques occidentales ainsi que la perspective, mais au cours de ses années de travail, son style artistique s'est tourné vers l'innocence et la simplicité. Ses œuvres conservent une très forte identité vietnamienne, l'œuvre que nous proposons à la vente en témoigne. Les personnages sont mis en valeur sur un fond presque monochrome, notre artiste dirige le regard du spectateur vers son sujet principal, deux enfants jouent la boxe, entourés par quatre enfants, évoque une grande simplicité et pureté.





166

-  
**NGUYEN TU NGHIEM**  
(1922-2016)  
«*Danse antique*», 1987  
Gouache sur papier  
Singé et daté en bas droite  
46 x 67 cm

Provenance :  
- Collection du peintre  
Trương Hiếu (promotion  
de résistance dirigée par Tô  
Ngọc Vân). Puis collection  
Nguyễn Đăng Hựu,  
professeur de l'université  
Duy Tân, Đà Nẵng)  
- Collection privée.

7 000/8 000 €



167

-  
**NGUYEN TU NGHIEM**  
(1922-2016)  
«*Danse antique*», 1991  
Gouache sur papier  
Singé et daté en haut à  
droite  
60 x 80 cm

Provenance :  
- Collection du Dr. Bùi  
Nghĩa, professeur de  
l'université du Médecin de  
Hanoi. Il a noué des liens  
amitiés avec les peintres  
tels que Nguyễn Sáng,  
Bùi Xuân Phái, Nguyễn  
Tiến Chung, Nguyễn  
Tứ Nghiêm, Trần Đông  
Lương...  
- Collection du Pr. Nguyễn  
Văn Long (Đà Nẵng)  
- Collection privée.

8 000/10 000 €



168

-  
**NGUYEN TU NGHIEM**  
(1922-2016)  
«*Danse antique*», 1968  
Gouache sur papier  
Signé et daté en bas à  
droite  
40 x 60 cm  
Provenance : Collection  
privée française.

10 000/12 000 €



169

-  
**NGUYEN TU NGHIEM**  
(1922-2016)  
«*Danse antique (Điệu  
múa cổ)*», 1978  
Gouache sur papier  
Signé et daté en bas à  
droite  
70 x 90 cm

Provenance : Collection  
privée française.

10 000/12 000 €





170

170

-  
**NGUYEN TU NGHIEM (1922-2016)**  
**«Douze signes du zodiaque, l'année du Chèvre» (Mười hai con giáp, năm Tân Mùi), 1991**

Gouache sur papier  
Signé et daté au centre  
60 x 80 cm  
Provenance : Collection privée française

8 000/10 000 €

171

-  
**NGUYEN TU NGHIEM (1922-2016)**  
**«Douze signes du zodiaque, l'année du Cochon» (Mười hai con giáp, năm Ất Hợi), 1995**

Gouache sur papier  
Signé et daté en bas à gauche  
60 x 80 cm  
Provenance : Collection privée française.

8 000/10 000 €

172

-  
**\*NGUYEN TU NGHIEM (1922-2016)**  
**«L'année du chien»**  
Gouache sur papier  
Signé et daté en bas à gauche  
53.5 x 38 cm  
Provenance :  
- Collection privée, acquis chez un collectionneur à Hanoi, vers 2003.

7 000/8 000 €

173

-  
**NGUYEN TU NGHIEM (1922-2016)**  
**«L'année du Rat» (Binh Ty), 1996**

Gouache sur papier  
Signé, titré et daté en bas au centre  
27 x 38 cm  
Provenance :  
- Collection de Mme Shirley Hui, directrice de la galerie Lă Vọng, HongKong, acquis directement de l'artiste et de sa femme, Mme Thu Giang.  
- Collection privée.

4 000/5 000 €



171



172

174

-  
**NGUYEN TU NGHIEM (1922-2016)**  
**«L'année du Chat», 1999**

Gouache sur papier  
Signé, titré et daté en bas au centre  
27 x 31 cm  
Provenance :  
- Collection de Mme Shirley Hui, directrice de la galerie Lă Vọng, HongKong, acquis directement de l'artiste et de sa femme, Mme Thu Giang.  
- Collection privée

4 000/5 000 €

175

-  
**NGUYEN TU NGHIEM (1922-2016) et BUI XUAN PHAI (1920-1988)**  
**«Portrait de M. Thái Bá Vân», 1979**

Ensemble de deux croquis  
- Nguyen Tu Nghiêm.  
Recto, «L'année du Coq», 1969, stylo sur papier, 13,5 x 17,5cm. Verso, «L'année du Coq», 1981, crayon sur papier, 13,5 x 17,5cm.  
- Bui Xuân Phái. «Portrait de Mme Mỹ Liên», 1976, stylo sur papier, 5 x 7cm.  
Provenance :  
- Collection de Mme Shirley Hui, directrice de la galerie Lă Vọng, HongKong.  
-Collection privée.

500/600 €



173

176

-  
**BUI XUAN PHAI (1920-1988)**  
**«Portrait de M. Thái Bá Vân», 1979**

Crayon sur papier  
Daté 11/01/1979  
20.5 x 30 cm  
Provenance :  
- Collection de Mme Shirley Hui, directrice de la galerie Lă Vọng, HongKong.  
- Collection privée.

1 000/2 000 €

177

-  
**BUI XUAN PHAI (1920-1988)**  
**«Portrait de l'artiste Nguyễn Sáng», 1979**

Crayon sur papier  
Daté 23/5/1979  
20.5 x 30 cm  
Provenance :  
- Collection de Mme Shirley Hui, directrice de la galerie Lă Vọng, HongKong.  
- Collection privée.

1 000/2 000 €



174

178

-  
**BUI XUAN PHAI (1920-1988)**  
**«Soldat et poisson» (Linh và cá), 1965**

Stylo sur papier  
Daté 09/6/1965  
27.5 x 39.5cm  
Provenance :  
- Collection de Mme Shirley Hui, directrice de la galerie Lă Vọng, HongKong.  
- Collection privée

1 000/1 500 €

179

-  
**BUI XUAN PHAI (1920-1988)**  
**«Ensemble de deux croquis»**

- «Portrait de l'artiste Văn Dương Thành», 30/6/1987, stylo sur papier, 14 x 21cm.  
- «Femme dormant», 03/8/1987, stylo sur papier, 14 x 21cm.  
Provenance :  
- Collection de Mme Shirley Hui, directrice de la galerie Lă Vọng, HongKong.  
-Collection privée.

500/800 €





180

180

- NGUYEN MAI THU (XXe siècle)  
"Portrait de femme"

Fusain et pastel sur papier  
Signé en bas à droite  
Encadré sous verre  
28 x 21.5 cm

200/300 €

181

- NGUYEN MAI THU (XXe siècle)  
«Etude de femme nue»

Crayon noir sur papier,  
rehaussé avec couleur  
Signé en bas à droite  
35 x 49 cm (à vue)  
(tâche, papier jauni)

400/600 €

182

- TRAN TAN LOC (1906-1968)  
Deux pastels

«Les paysans»  
Signés en bas à droite et à gauche  
34 x 24 cm (à vue)

On y joint un «Portrait homme»  
Aquarelle sur papier  
Signé en bas à gauche et daté 1930  
22 x 27 cm

200/300 €

183

- VIETNAM, Ecole de Gia Dinh, XXe siècle  
«Le coin du marché, Hanoi», 1930

Aquarelle sur papier  
Signé et cachet en haut à gauche, titrée et datée  
Au verso tampon de la Galerie d'Art décorateur  
Encadrée sous verre  
23.5 x 31 cm (à vue)

200/300 €



181



183

184

- VIETNAM, XXe siècle  
«Vue des rizières», 1987

Encre et couleurs sur soie  
Signé «Nguyen Trinh» (?)  
et daté en bas à gauche  
43 x 58 cm

400/600 €

185

- PHAM VAN DON (1917-2000)  
«Travail dans les rizières»

Encre et couleurs sur soie  
Cachet et signé en bas à droite  
Encadrée sous verre  
34 x 43 cm (à vue)

800/1 200 €

186

- VIETNAM, XXe siècle  
Gravure

Avec réhauts de couleurs  
Cachet dans le coin supérieur gauche  
Encadrée sous verre  
35 x 25 cm (à vue)

1 500/2 000 €

187

- DAO MUI (autre nom Đào Nguyễn, né en 1943)  
«Pudeur», 1982

Encre et couleurs sur soie  
Signé et daté en bas à gauche  
110 x 75 cm  
Provenance : Collection de professeur Nguyễn Đăng Trúc

4 000/6 000 €



187



186

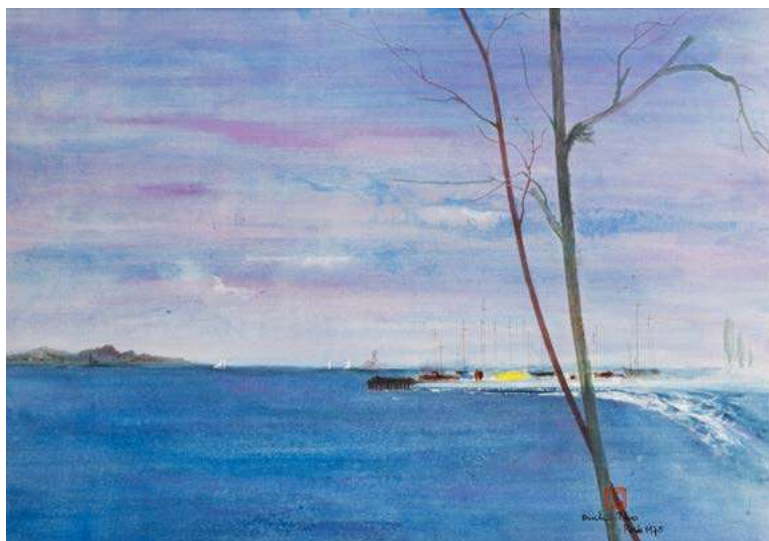




188

-  
**DINH THO (né en 1931)**  
**«Vue du Château de Chambord»**  
Encre et couleurs sur soie  
Signé et cachet en bas à droite  
Encadrée sous verre  
53 x 72 cm

600/800 €



189

-  
**DINH THO (né en 1931)**  
**«Bord de mer», 1975**  
Peinture sur soie  
Signé, cachet, localisé et daté «Paris 1975» en bas à droite  
32 x 45 cm

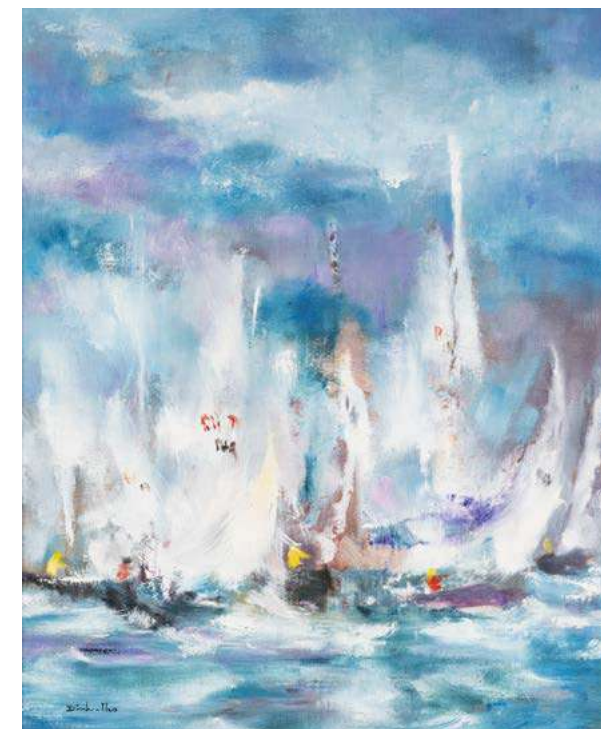
400/600 €



190

-  
**DINH THO (né en 1931)**  
**«Deux colombes», 1976**  
Huile sur toile  
Signé, cachet, localisé et daté «Paris février 1976» en bas à droite  
33 x 41 cm

300/400 €



191

-  
**DINH THO (né en 1931)**  
**«Régates», 1975**  
Huile sur toile  
Signé en bas à gauche  
Localisé et daté Paris 1975 au revers  
61 x 50 cm

400/600 €





192  
-  
**DINH THO (né en 1931)**  
**«Portrait au chat», 1973**  
Encre et couleurs sur soie  
Signé, cachet et daté  
«Paris 1973» en bas à  
droite  
56 x 46 cm  
**1 000/ 1 500 €**

193  
-  
**DINH THO (né en 1931)**  
**«Ville et sous bois», 1975**  
Huile sur toile  
Signé en bas à gauche  
Localisé et daté Paris 1975  
au revers  
65 x 92 cm  
**600/ 800 €**

194  
-  
**DINH THO (né en 1931)**  
**«L'incendie», 1973**  
Huile sur toile  
Signé et daté en bas à  
gauche  
81 x 116 cm  
**1 000/ 1 500 €**







195

**VIETNAM, Ecole des Beaux-Arts de l'Indochine, XXe siècle**  
**Paravent à six feuilles en laque de Coromandel**

en laque polychrome sur fond noir, présentant «La cérémonie de départ de l'Empereur d'Annam et la procession de ses suiveurs au Palais Impérial de Hue» sur une face, un décor alternant éventails, objets de lettré et inscriptions sur l'autre face, reprenant les styles des productions chinoises en laque de Coromandel. Un cachet «MBA» en carré, gravé en rouge dans le coin inférieur gauche.

Ce paravent double-face fait parti du corpus des productions réalisées au sein des ateliers de l'Ecole des Beaux Arts d'Indochine, sous l'influence de l'artiste et professeur Nguyen Van Ban (1912-1999), spécialisé dans ce type de productions. Celles-ci sont très largement inspirées des paravents chinois de type Coromandel, fabriqués en Chine à partir du XVIIe siècle et devenus des modèles très populaires, en Chine comme dans le reste du monde. Ici, bien que les codes stylistiques des

productions Coromandel soient respectées, les scènes chinoises sont réadaptées à l'histoire du Vietnam. Ainsi, les traditionnels scènes palatiales chinoises sont remplacées par une vue du Palais Impérial de Hue, avec son architecture singulière, au sein duquel prends place la procession de l'Empereur, suivie d'éléphants et de sa Cour. L'ensemble est dépeint dans des couleurs vives qui ressortent magistralement du fond noir de la laque.

Hauteur : 166 cm  
 Largeur : 250 cm

Provenance : Collection d'un ancien militaire en poste en Indochine, puis par descendance.

Comparatif : Pour un paravent similaire, voir vente Sotheby's du 5 octobre 2015 à Hong Kong, lot 306.

(Quelques manques sur les montants des panneaux, craquelures dans la laque et usures de la polychromie)

10 000/15 000 €







196

- DINH VAN DAN (XXe siècle)  
«*Enfant bouvier*», 1953

Panneau en laque polychrome  
Signé, cachet et daté en bas  
à gauche

Avec encadrement  
42.5 x 32.7 cm

3 000/5 000 €

197

- DINH VAN SACH (XXe siècle)  
*Concours suprême*  
«*(Concours Royal / Thi đình)*

Panneau en bois laqué  
polychrome  
Inscription en haute au milieu,  
Cần Nguyên Điện (乾元殿,  
Palais Cần Nguyên / Palais de  
la Cour Royal). En dessous :  
Lý triều Đại Việt (李朝大越,  
Dynastie LY de Đại Việt). Signé  
Đinh Văn Sách chấp bút» (丁文  
册執筆, réalisé par Đinh Văn  
Sách), cachet Đại Việt (大越),  
thi đình (詩停) et porte  
inscription Lý triều Đại Việt (李  
朝大越, Dynastie LY de Dai  
Viet) en bas à gauche.

79.8 x 120 cm  
(usures et rayures)

Provenance : Collection privée  
de Thẩm thị Đôn Thư et Trần  
Quý Thịnh.

2 500/3 000 €



198

- VIETNAM, XXe siècle  
*Ensemble de trois  
panneaux en laque*  
à décor de scènes  
paysannes sur fond rouge,  
l'un signé en cachet dans  
le coin inférieur gauche.  
25.4 x 33 cm

600/800 €

199

- NGUYEN SIEM (1916-  
2014)  
*Paysage de Hà-Nội*, 1983  
Panneau en bois laqué  
Signé et date en bas à  
gauche  
70 x 50 cm

Provenance : Collection de  
professeur Nguyễn Đăng  
Trúc

5 000/8 000 €



199





200



201



202

200

-  
**NGUYEN SIEN (1916-2014)**

*Jeune fille aux cactus-orchidées, 1982*

Panneau en bois laqué polychrome  
Signé en bas à droite  
60 x 40 cm

Provenance : Collection de professeur Nguyễn Đăng Trúc

4 000/6 000 €

201

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
*Femmes voguant sur un sampan*

Panneau en bois laqué polychrome  
Non signé  
50 x 35 cm

400/600 €

202

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
*Village au bord de l'eau, 1950*

Panneau en bois laqué polychrome  
Signé «Phuc Duyen» en bas à droite et daté  
50 x 35 cm

800/1 200 €

203

-  
**BUI TAN HUNG (XXe siècle)**

*«La baie d'Halong»*

Panneau en bois laqué  
Signé Bui Tân Hùng en bas à droite  
44.5 x 34 cm

1 500/2 000 €

204

-  
**NGUYEN QUANG BAO (1929-?)**

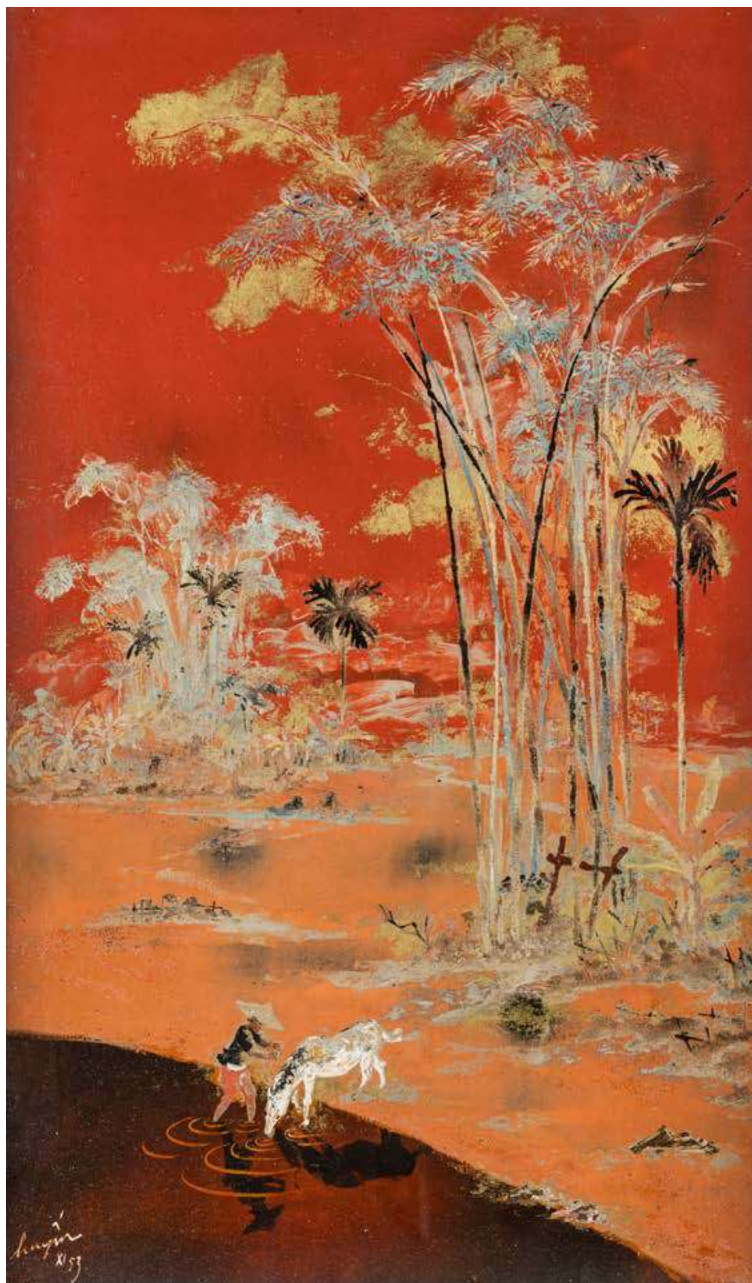
*«Jonques sur le fleuve»*

Panneau en bois laqué polychrome  
Signé en cachet en bas à droite  
70 x 49 cm

6 000/8 000 €







205

-  
**NGUYEN HUYEN (1915-1984)**

***Paysan et son cheval s'abreuvant, 1953***

Panneau en bois laqué polychrome  
Signé et daté en bas à droite  
57 x 34 cm

5 000/6 000 €

206

-  
**NGUYEN VAN MINH (1934-2005)**  
***«Jeune Femme Au Bord de l'eau»***

Panneau en bois laqué  
Signé en bas à gauche  
100 x 60 cm

Provenance :

- Collection privée d'un ancien ambassadeur vietnamien à la fin des années 70 à Paris.
- Collection privée d'un urologiste de Belgique.
- Collection privée américaine depuis 1985 jusqu'à nos jours.

10 000/12 000 €

207

-  
**NGUYEN VAN MINH (1934-2005)**  
***Rizière***

Panneau en bois laqué  
Signé en bas à droite  
60 x 60cm

Provenance : Collection privée d'un ancien ambassadeur vietnamien à la fin des années 70 à Paris.  
Collection privée d'un urologiste de Belgique.  
Collection privée américaine depuis 1985 jusqu'à nos jours.

8 000/12 000 €

Né en 1934, Nguyễn Văn Minh est diplômé major de l'École des Beaux-Arts de Gia Dinh en 1958. Maître laqueur réputé, il consacre une longue période au perfectionnement de sa technique de la laque entre 1961 et 1962 au National Industrial Arts and Research Institute à Kyoto et Sendai. Très largement reconnu pour sa maîtrise de ce matériau, il réalise en 1967 une grande laque pour le décor de l'intérieur du palais présidentiel vietnamien, «Binh Ngô Đại Cáo».

Avant 1975, avec le peintre Nguyễn Văn Trung, il a monté un atelier de la laque renommé Mê Linh et assumé le rôle directeur. En 1975, il migre aux États-Unis où il rencontre un grand succès, et fait par la suite l'objet de nombreuses expositions sur le sol américain, mais aussi en France, en Belgique, en Italie et au Vietnam. Son succès est toujours actuel, il passe plus de 60 ans à poursuivre avec passion son travail sur la laque et ses œuvres sont recherchées par les collectionneurs du Viet Nam et de l'étranger.

Họa sĩ Nguyễn Văn Minh sinh năm 1934 tại làng Bình Hòa, Gia Định. Tốt nghiệp Thủ khoa trường Mỹ thuật Gia Định 1958, sau đó, ông liên tục được các học bổng sang Nhật huấn luyện thêm về kỹ thuật tranh sơn mài tại National Industrial Arts and Research Institute tại cố đô Kyoto và Sendai. Ông là giám đốc xưởng sơn mài Mê Linh nổi tiếng tại Sài Gòn trước năm 1975, sáng lập cùng họa sĩ Nguyễn Văn Trung. Năm 1975, ông lia quê hương cùng với gia đình. Trong suốt 30 năm ở Mỹ, ông tiếp tục theo đuổi sự nghiệp hội họa sơn mài. Thập niên 1980, ông mở phòng triển lãm tại Georgetown, tham dự cũng như tổ chức rất nhiều cuộc triển lãm khắp nước Mỹ và Âu Châu. Thành công của ông hiện nay vẫn còn vang dội, ông dành hơn 60 năm say mê theo đuổi sáng tác sơn mài và các tác phẩm của ông được các nhà sưu tập trong và ngoài nước săn đón.







208

-  
**ATELIER NGUYEN VAN MINH (1934-2005)**

**Marriage**

Panneau en bois laqué  
Signé en bas à droite  
100 x 60 cm

Provenance : Collection  
privée américaine.

7 000/8 000 €

209

-  
**TRAN VAN HA (1911-1974)**

**Grues sur la branche de pin**

Panneau en bois laqué  
Signé et localisé Vietnam  
en bas à droite  
60 x 120 cm

Provenance :  
Collection privée  
parisienne

4 000/6 000 €

210

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Branches de prunier et bambou**

Panneau en bois laqué  
Signé en bas à droite  
60 x 120 cm

200/300 €

211

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Panneau en bois laqué**

Figurant un paysage rural  
Panneau en bois laqué  
polychrome  
70 x 50 cm

1 500/2 000 €





208-2

**PHAM HAU (1903-1995)**  
**Rare et important**  
**paravent en laque**

Paravent à six feuilles en bois laqué polychrome. Signé et cachet de l'artiste sur la partie inférieure du panneau de droite.

100 x 200 cm  
 (Importantes fissures de bois sur l'ensemble des panneaux, sauts de laque et usures, fixations détériorées)

100 000/200 000 €

Né en 1903, dans un village de Dong Ngac, situé dans le nord de Tu Liem, à Hanoi, le jeune Pham Hau passa ses premières années d'apprentissage dans l'atelier de Nam Son (Nguyen Van Tho, 1890-1973). Cette étape fut décisive dans la carrière de l'artiste, car c'est auprès de ce pionnier de la peinture

moderne du Vietnam, qu'il va suivre sa formation académique, se perfectionnant et développant un style pur et unique. Suite à cela, il rejoignit avec succès la cinquième promotion de l'École Supérieure des Beaux-Arts d'Indochine, au cours des années 1929-1934. Après avoir obtenu son diplôme,

Pham Hau ouvrit son atelier de laque dans le village de Dong Ngac. Victor Tardieu, le directeur de l'École supérieure des Beaux-Arts, lui passa sa toute première commande. En 1935, lors de la première exposition organisée par la Société Annamite d'Encouragement à l'Art et à l'Industrie (SADEAI) à

Hanoi, il remporta la médaille d'or pour ses peintures. Son nom parut dans "Souverains et notabilités d'Indochine" publié par le Gouvernement général de l'Indochine en 1943 et il fut rapidement considéré comme l'un des plus importants artistes vietnamiens de sa génération.







En 1944, il organisa une exposition de peintures à la maison d'information « Trang Tien » avec le peintre Nguyen Gia Tri (1908-1993). L'année suivante, grâce à sa contribution au développement de la laque vietnamienne, Pham reçu la médaille du dragon d'Annam et la médaille de l'académie de Hanlin du roi Bao Dai en 1945. Sa réputation étant bien établie, son exposition personnelle en 1949 à la maison d'information Trang Tien fût un succès. Il fonda la même année l'École nationale d'artisanat avec les peintres Tran Van Du et Tran Quang Tran (1900-1969). En 1953, il exposa ses laques en Thaïlande, et remporta encore

une fois un très grand succès. Durant son travail à l'École nationale d'Art appliqué, il participa à deux expositions nationales des Beaux-Arts, en 1954 et en 1958. Grâce à son parcours académique, Pham Hau acquit de nombreuses techniques artistiques différentes, et expérimenta pendant de nombreuses années l'usage de la laque, afin d'atteindre une maîtrise parfaite de ce matériau. Sensible aux recherches sur l'interprétation de la nature, Pham développa un style très personnel, apportant à ses oeuvres un aspect onirique et flamboyant. Dans cette représentation de la baie de Lan Ha, située dans la baie de Ha Long- l'un des sujets privilégiés

des grandes laques de Pham Hau-, les camaïeux de rouges et les subtils usages de l'or ainsi que l'usage de la perspective, témoignent du haut niveau de perfection atteint par l'artiste dans l'usage de cette technique.

212

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**«Jonque sur le fleuve»**  
Panneau en bois laqué  
polychrome rouge et or  
Non signé  
42 x 70 cm

Cette oeuvre a potentiellement obtenue le premier prix de l'école de Saigon, notre vendeur n'a malheureusement plus de document pour justifier

300/500 €

213

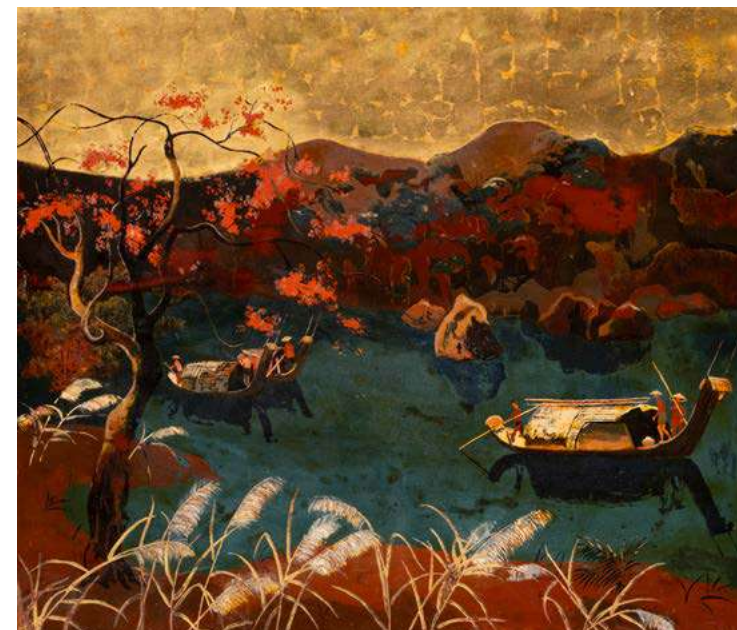
-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**"La Pagode au pilier unique"**  
Panneau en bois laqué  
polychrome  
Non signé  
59 x 120 cm  
(usures)

800/1 000 €

214

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**"Sampans dans la baie"**  
Panneau en bois laqué  
polychrome  
Non signé  
60 x 70 cm

1 000/1 500 €



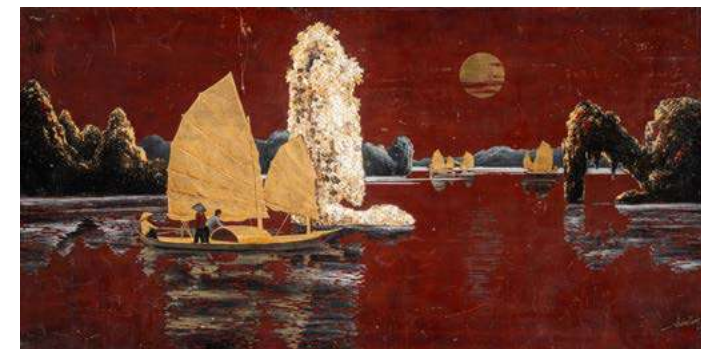




218

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**«Jonques sur la baie d'Halong»**  
Grand panneau en bois laqué et doré, avec incrustations de coquille d'oeuf.  
Signé Van Tam et cachet en bas à droite  
60 x 120 cm  
(usures sur les bordures)

400/ 600 €



219

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Scène de la vie paysanne**  
Panneau en laque polychrome  
Signé et cachet en bas à droite  
81 x 153 cm

400/ 600 €



220

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**"Poissons rouges"**  
Panneau en bois laqué polychrome  
Signé "Ng. Thu" en bas à droite  
49.5 x 81 cm  
(usures, traces)

300/ 400 €



221

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**"Course de chevaux sauvages"**  
Panneau en bois laqué polychrome  
Non signé  
61 x 122 cm

300/ 400 €



215

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**"Sampans sur la rivière"**  
Panneau en bois laqué polychrome  
Non signé  
60 x 121 cm  
(usures)

600/ 800 €



216

-  
**SONG HO (XXe siècle)**  
**"Le retour des rizières"**  
Panneau en bois laqué polychrome  
Signé en bas à droite  
50 x 80 cm

800/1 000 €



217

-  
**HOANG NGOC (XXe siècle)**  
**Ensemble de deux panneaux en laque**  
à décor de sampans sur la rivière, laque partiellement traitée en relief. Signés «Hoang Ngoc» en bas à droite.  
40 x 50 cm  
(usures)

300/ 400 €





222

222

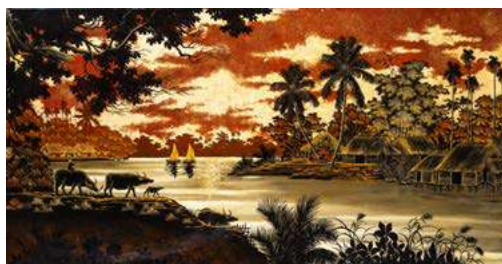
-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**"Paysage lacustre"**  
Panneau en bois laqué  
Non signé  
64.5 x 80 cm  
(usures)

400/600 €

223

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Scène paysanne en bord de rivière**  
Panneau en bois laqué  
Signé en bas à droite

300/500 €



224



225



227

224

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Paysage lacustre**  
Panneau en bois laqué  
Non signé  
72 x 142 cm

400/600 €

225

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Pêcheurs sur la rivière**  
Panneau en bois laqué  
Signé «G. Tham» en bas à droite  
40 x 60 cm

Cette oeuvre a potentiellement obtenue le second prix de l'école de Saigon, notre vendeur n'a malheureusement plus de document pour justifier

200/300 €

226

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Lot de trois panneaux en laque**  
représentant des paysage lacustre  
Deux signés et une non signé  
60 x 40 cm pour l'un et 30 x 40 cm pour les deux autres

400/600 €

227

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Femme et son enfant parmi les bananiers**  
Panneau en laque polychrome  
Non signé  
117 x 218 cm

1 500/2 000 €

228

-  
**CLAUDE VO TOAN (XXe siècle)**  
**«Maternité», 1967**  
Panneau en bois laqué et incisé  
Signé et daté en haut à gauche  
60.5 x 43.5 cm

600/800 €

229

-  
**\*NGUYEN LAM (né en 1941)**  
**«Chung Quy»**  
Panneau en bois laqué, incrusté de coquille d'œuf  
Titre à gauche  
47 x 33 cm

Provenance :  
- Collection privée, acquis auprès de l'artiste à Saigon en 2002.

4 000/6 000 €

230

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Composition abstraite**  
Panneau en bois laqué polychrome  
Signé «Ng Minh» en bas à droite  
61 x 90 cm

1 400/1 600 €

231

-  
**NGUYEN TRU, XXe siècle**  
**«Canal Thị-Nghè», 1982**  
Panneau en bois laqué  
Signé et daté en bas à gauche  
80 x 52 cm

Provenance : Collection de professeur Nguyễn Đăng Trúc

2 000/3 000 €



228



229



230



231





235

-  
ATELIER DE THANH LE  
(XXe siècle)

*Paysans dans la rizière*

Panneau en bois laqué

Signé en bas à droite

120 x 70 cm

600/800 €

236

-  
ATELIER DE THANH LE  
(XXe siècle)

*«Jeune femme vietnamienne»*

Panneau en laque

polychrome

Signé et monogramme en

bas à droite

59 x 39,5 cm

400/600 €

237

-  
ATELIER DE THANH LE  
(XXe siècle)

*«Enfant bouvier»*

Panneau en laque

polychrome

Signé en bas à droite

36 x 50 cm

200/300 €



232

-  
NGUYEN TRU (XXe siècle)

*Jour de fête du Nouvel An à la pagode du Parfum, 1982*

Panneau quadriptyque en

bois laqué polychrome

240 x 120 cm

Provenance : Collection de professeur Nguyễn Đăng Trúc

10 000/12 000 €

233

-  
DO XUAN DOAN (1937-2015)

*Femmes dans un jardin*

Panneau en bois

laqué polychrome et

incrustations de coquilles

d'oeuf

Signé en bas à droite

80 x 122 cm

5 000/6 000 €

234

-  
ATELIER DE THANH LE  
(XXe siècle)

*Scène de procession*

Panneau en bois laqué

polychrome gravé sur fond

noir

Signé en bas à droite

300/400 €







238

-  
**NGUYEN QUANG MAU**  
(XXe siècle)

**Assiette en laque**  
figurant deux poissons  
dans les fonds marins.  
Signée «Ng Mau» au  
revers.  
Diamètre: 29,5 cm  
(trace du pied)

400/600 €

239

-  
**NGUYEN QUANG MAU**  
(XXe siècle)

**Elegante assiette en laque**  
à décor polychrome et or  
figurant une scène fluviale.  
Signée «Ng Mau» au  
revers.  
Diamètre : 27.5 cm

800/1 200 €



240

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Ecrivoire en laque**  
comprenant un porte  
document, encrier, une  
paire de serre-livres, et un  
plateau, à décor en laque  
polychrome de paysage  
sur fond rouge.  
49.5 x 64.5 cm (le plateau)

600/800 €



241

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Coffret à documents**  
de forme rectangulaire,  
en bois laqué rouge et  
or, à décor de dragons  
pourchassant la perle  
sacrée. L'intérieur laqué  
rouge.  
15x 62 x 13 cm  
(maques, usures)

300/500 €

242

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Large coffre de mariage**  
de forme quadrangulaire,  
en bois laqué rouge et or  
présentant un décor de  
dragons et phoenix parmi  
les nuées, l'ensemble  
reposant sur un piétement  
en bois foncé rajouté  
postérieurement, la partie  
supérieure des pieds  
prenant la forme de fleurs  
de lotus.  
Hauteur total : 52 cm  
Largeur : 78 cm  
Profondeur : 51 cm  
(usures)

400/600 €

243

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Sculpture en bois polychrome**  
Représentant un dignitaire  
assis sur un trône, vêtu  
d'une robe découvrant  
un badge de rang orné  
d'un oiseau, coiffé d'un  
haut chignon. Il tient  
d'une main une épée sur  
laquelle s'enroule une  
vipère, et son pied gauche  
reposant sur une tortue de  
longévité.  
Hauteur : 31,5 cm  
(accidents et manques)

300/400 €

244

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Sculpture en bois doré**  
Sculpté prenant la forme  
de la divinité Quan Âm  
assise sur un rocher,  
une arche rocailleuse au  
dessus d'elle.  
30.5 x 13 cm

200/300 €

245

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Sculpture en bois laqué et doré**  
Figurant le Bouddha assis  
en méditation sur une  
base en forme de fleurs  
de lotus, les deux mains  
placées en dyanamudra,  
devant une mandorle à  
décor de deux dragons  
stylisés parmi les rinceaux  
feuillagés. Le visage à l'air  
serein, les cheveux traités  
en boucles et surmontés  
de l'ushnisha.  
Hauteur : 90 cm  
(fissures de bois et  
restaurations)

1 000/1 500 €



244



243



245





246

VIETNAM, XVIII<sup>e</sup> siècle  
*Sculpture en bois laqué et doré*

Figurant la divinité Quan Thê Âm, représentée assise en vajrasana sur une base en forme de double lotus. La divinité est représentée à trois visages, le visage principal à l'air serein, les yeux mi-clos, les cheveux lisses ramenés en un chignon à l'arrière, deux têtes à l'arrière dont une zoomorphe et l'autre anthropomorphe. Elle est parée de huit bras, les mains principales placées à l'avant du buste dans le geste de chuân-dê, les autres mains tenant divers attributs. Les mains supérieures supportant deux médaillons avec les inscriptions du jour (日) et de la lune (月). La divinité reposant sur une base quadrangulaire à décor de dragons, avec en partie supérieure un décor sculpté de cochons.

Hauteur totale : 112 cm

(craquelures et manque de matière, accidents aux bras, manque d'un attribut)

10 000/15 000 €

247

VIETNAM, XIX<sup>e</sup> siècle  
*Grand panneau décoratif*

en bois laqué rouge et or, au centre un idéogramme entouré par des chauve-souris, des animaux mythologiques, vases et brûle-parfums sur un présentoir. Hauteur : 171 cm. Largeur : 150 cm (usures, fissures et manques)

1 500/2 000 €



248

VIETNAM, XX<sup>e</sup> siècle  
*Grand panneau en bois sculpté*

De forme rectangulaire, sculpté en relief d'une vue en plongée et de face d'une cité impériale animée, la partie supérieure agrémentée d'un encadrement sculpté de dragons. 192 x 87 cm (manques, accidents, fissures du bois)

1 500/2 000 €







249

-  
**VIETNAM, fin du XIXe siècle**  
**Verseuse en bois**  
sculpté en relief d'un décor de dragons dans les nuées, la prise prenant la forme d'un dragon.  
Hauteur : 24 cm  
Largeur : 17 cm

120/150 €



250

-  
**VIETNAM, fin du XIXe siècle**  
**Ensemble de huit pipes à eau**  
en bois à décor en incrustations de nacre de végétaux, de poèmes, de personnages dans des paysages animés pour quatre d'entre elles, avec montures en argent, une en noix de coco sculptée, et trois autres en bambou.  
Hauteur : 19 - 21 cm  
(usures, manques, fissures du bois)

400/600 €

251

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de quatre pipes à eau**  
en bois, présentant un décor en incrustations de nacre de scènes animées, poèmes, et oiseaux branchés, avec monture en métal argenté.  
Hauteur : 20 et 21 cm  
Diamètre : 8.5 et 9 cm  
(manques, fissures du bois)

400/600 €

252

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de trois pipes à eau**  
en bois, à décor en incrustations de nacre à décor de végétaux et sinogrammes, avec montures en métal argenté.  
Hauteur : 20,5 cm  
On y joint deux pipes à opium en argent et bois laqué.  
(manques au nacre et parties métalliques, usures dans le bois, traces d'oxydations dans le métal)

200/300 €



253

-  
**CHINE ET VIETNAM, XIXe/XXe siècle**  
**Ensemble de huit pipes à eau**  
en grès et porcelaine, à décor en bleu de cobalt sur fond blanc et crème craquelé, avec montures métalliques.  
Hauteur : entre 12.5 et 18 cm

200/300 €

254

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de deux pipes à eau**  
de forme globulaire, l'une en porcelaine bleu blanc à décor d'enfant en extérieur et monture en cuivre ciselé, l'autre en grès brun à couverte craquelée.  
Hauteur : 8 et 11 cm  
Diamètre : 9 et 12 cm  
(fêles et oxydation sur celle en porcelaine)

200/300 €



255

255

-  
**CHINE et VIETNAM, XIXe/XXe siècle**  
**Ensemble de pipes**  
comprenant pipes à eau et pipes à opium, six pipes à opium en bois, deux pipes à opium en os, une pipe en métal argenté à décor en repoussé, une pipe à eau globulaire en porcelaine bleu et blanc, une pipe en bambou avec inro, et quatorze petites pipes à eau.  
On y joint quatre fourneaux en grès de formes diverses et deux lampes.  
Longueur : 14 et 56 cm

600/800 €

256

-  
**ASIE du SUD, XXe siècle**  
**Ensemble de pipes à eau**  
en métal argenté, trois à décor en émaux cloisonnés, cinq à décor incisé d'inscription, et une autre en bois sculpté prenant la forme d'un éléphant. On y joint deux petites boîtes.

200/300 €



257

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Service à thé**  
comprenant deux tasses et une théière en porcelaine «Bleu de Hué», à décor de dragon et personnage, l'ensemble présenté sur un plateau en bois et incrustations de nacre à décor floral.  
Hauteur : entre 5 et 12 cm.  
Largeur : entre 8 et 18 cm.

200/ 300 €



254



257



256





258

**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Plateau et couvercle en bois sculpté**

de forme quadrangulaire, à décor en incrustations de nacre de fleurs, oiseaux et papillons, le couvercle ajouré de motifs de rinceaux  
17.5 x 34 x 20 cm  
(accidents et manques)

400/600 €



259

**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Coffret en bois**

de forme rectangulaire, à décor en incrustations de nacre de fleurs, papillons et chauves-souris.  
22.4 x14.3 x 7.5 cm  
(accidents et manques)

800/1 000 €

260

**VIETNAM, XXe siècle**  
**Coffret en bois**

de forme rectangulaire, à décor en incrustations de nacre de caractères Shou dans des médaillons et rinceaux feuillagés et cucurbitacées sur le couvercle et les côtés, quatre compartiments à l'intérieur. Ferrure métallique à décor ciselé de rinceaux.  
11 x 30 x 18 cm  
(légères usures et légers manques aux incrustations)

400/ 600 €

261

**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Boîte en bois**

de forme hexagonale, à décor en incrustations de nacre de dragon au dessus des flots sur le couvercle, et de scènes animées sur les côtés. L'intérieur renfermant un plateau comprenant sept compartiments.  
Hauteur : 11 cm  
Largeur : 30 cm  
(quelques manques aux incrustations)

150/200 €

262

**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Coffret en bois**

de forme quadrangulaire, à décor en incrustations de nacre d'oiseaux branchés, le fermoir à décor de dragon, l'intérieur du couvercle à décor de personnages dans un paysage lacustre et poème. L'intérieur renfermant sept compartiments en bois laqués rouge et or.  
17 x 36 x 21 cm  
(manques)

300/400 €

263

**VIETNAM, XXe siècle**  
**Panneau en bois**

à décor en incrustations de nacre figurant un paysage lacustre.  
54 x 84.5 cm  
(manques et légères restaurations dans le décor)

400/600 €

264

**VIETNAM, XIXe-XXe siècle**  
**Paire de panneaux en bois**

Les panneaux centraux rectangulaires à décor de bouquets fleuris et papillons en incrustations en nacre, avec leurs encadrements en bois clair sculptés des quatre créatures mythiques.  
49 x 30 cm

200/300 €

265

**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Ensemble de pièces en bois**

à décor en incrustations de nacre, comprenant deux plateaux de forme quadrangulaire, montés sur quatre pieds, à décor en de scènes animées de personnages et animaux, l'un comportant des éléments de coins en argent repoussé à décor de dragons ; trois boîtes quadrangulaires et un plateau de jeux.  
20 x 10 x 33 cm  
11 x 5,5 x 5,3 cm  
(usures et manques)

300/400 €

262



263



264







266

266

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Élégant cabinet**  
bois exotique sculpté et incrustations de nacre, ouvrant à deux portes en partie centrale, celles-ci à décor de scènes palatiales dans des cartouches quadrilobes, le fond à décor ajouré de rinceaux, deux tiroirs en dessous, la partie inférieure rapportée composée d'un porte documents, un plateau monté sur quatre pied rapporté en partie supérieure.  
128 x 48 x 25 cm  
(usures, manques)

800/1 200 €

267

-  
**Travail moderne dans le goût de l'Asie**  
**Meuble à hauteur d'appui**  
Meuble à hauteur d'appui en bois teinté ouvrant par deux portes moulurées et sculptées de dragons.  
Hauteur : 120 cm  
Largeur : 80 cm  
Profondeur : 41 cm

150/200 €



268



269

268

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Console en bois exotique**  
le plateau de forme rectangulaire, la ceinture à décor sculpté et ajouré de rinceaux fleuris. Le piétement cambré terminé en griffes, réuni par un plateau en entretoise.  
Hauteur : 84 cm  
Largeur : 80 cm  
Profondeur : 45 cm

200/300 €

269

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Selle en bois exotique sculpté**  
à décor sculpté et ajouré de rinceaux sur la ceinture. Le piétement gaine, terminé en griffes de lion, réuni par un plateau en entretoise. Le plateau du dessus de marbre brèche.  
Hauteur : 80 cm  
Largeur : 42 cm  
Profondeur : 32 cm

150/200 €

270

-  
**CHINE, XIXe siècle**  
**Paire de fauteuils en bois**  
Les dossiers agrémentés d'un décor sculpté en léger relief de chauves-souris, sapèques et pierres sonores, des frises stylisées en bordure.  
Hauteur : 105 cm  
Largeur : 68 cm  
Profondeur : 51 cm

3 000/5 000 €

271

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Paire de fauteuils en bois exotique**  
Le dossier mouvementé, prenant la forme d'un rouleau déplié, sur lequel apparaît un décor en incrustations de nacre présentant des scènes animées, la partie supérieure à décor ajouré de félins.  
Hauteur : 96 cm  
Largeur : 60 cm  
Profondeur : 48 cm  
(accidents, manques ; saut de nacre)

200/300 €

272

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Paire de fauteuils en bois**  
à larges dossiers droits à décor ajouré de croisillons et fleurs en relief dans des médaillons, les pieds légèrement galbés.  
Hauteur : 93 cm  
Largeur : 62,5 cm  
Profondeur : 54 cm  
(importantes accidents, manques)

150/200 €





275



273

CHINE et VIETNAM, XXe siècle

**Ensemble de diverses pièces en métal**  
comprenant une verreuse, deux vases, deux pots, une cloche et divers éléments de brûle parfum.  
Hauteur : entre 5 cm et 29,5 cm

300/400 €



276

274

VIETNAM et CHINE, XXe siècle

**Ensemble de sept pièces**  
comprenant un nécessaire à opium en bronze à décor aux fils de cuivre et d'argent comprenant un plateau et cinq boîtes, une sculpture de Bouddha et une boîte en émaux cloisonnés.

150/200 €

275

VIETNAM et CHINE, XXe siècle

**Ensemble de cinq pièces en bronze**  
comprenant un cache-pot, un brûle parfum, une paire de vases et une plaque ornementale.

200/300 €

276

VIETNAM, XXe siècle  
**Ensemble de sept pièces en cuivre**

comprenant un plateau rectangulaire, un de forme oval, quatre de forme carré, ainsi qu'un brûle-parfum sphérique, à décor ciselé de dragons, fleurs, personnages et pagodes.  
Largeur : entre 12 et 30 cm

200/300 €

277

VIETNAM, XIXe/XXe siècle

**Ensemble cinq médailles en vermeil et en or\***  
de formes diverses, trois honorifiques portant des inscriptions, une ronde ajouré à décor de dragon et caractère «Phuoc» et une autre à décor d'oiseau branché.  
Hauteur : 4 - 7,5 cm  
Largeur : 3,5 - 7 cm  
Poids brut : g

1 200/1 500 €

278

VIETNAM, fin du XIXe-début du XXe siècle

**Médaille en or**  
De forme ovale polylobée présentant sur les deux faces un décor traité en repoussé et ciselé de phoenix et de perle sacrée encadrant un cartouche rectangulaire portant l'inscription «Quỳnh dao vĩnh hảo» sur une face et «Duy Tân Niên tao» sur l'autre.

Les ordres «Kim Boi» étaient des insignes destinés uniquement aux femmes.  
Hauteur : 6,5 cm  
Largeur : 5 cm  
Poids : 22 g  
(très légères déformations)

2 000/3 000 €

280

INDOCHINE, XXe siècle  
**Lot de deux bracelets en argent**

à décor en repoussé et ciselé de dragons et scènes animées, l'un avec incrustation de plaque de jaspée.  
Diamètre : 6,2 et 7 cm  
Poids brut : 124,8 g  
(un élément du fermoir manquant sur l'un)

80/ 120 €

281

VIETNAM, XXe siècle  
**Deux colliers en argent**

De forme torque en argent ciselé de motifs géométriques, avec chaînettes et pendeloques.  
Hauteur : entre 39,5 et 42 cm  
Largeur : entre 21,5 et 22,5 cm  
Poids brut total : 675 g.

100/ 150 €

279

VIETNAM, XXe siècle  
**Ordre du Kim Khanh**  
Document pour la décoration Kim Khanh de 2eme classe décernée par le Directeur du Cabinet Imperial à « Monsieur Frédéric Lucciardi, Président du Tribunal à Tourane, document daté du 22eme jour, du 4eme mois de la 19e année de règne de Bao Dai (1944).  
38.5 x 54 cm

400/600 €



277







282

-  
**ASIE DU SUD, XIX-XXe siècle**  
**Ensemble de dix-huit pièces en argent**  
comprenant bracelets, colliers, poudrier, élément de manche, certaines à décor ciselé.  
Poids brut total : 1kg 295

750/800 €

283

-  
**ASIE du SUD, XIXe siècle**  
**Ensemble de trente et une pièces en argent**  
comprenant bracelets, colliers, flacons, boîtes, brûle-parfum, etc... à décor traités en repoussé et ciselé.  
Poids total : 1,896 kg

1 000/1 500 €

284

-  
**VIETNAM ET CHINE, XXe siècle**  
**Ensemble de quatre éléments en argent**  
comprenant un pot à lait à décor de branches fleuries et papillons, un nécessaire à condiments prenant la forme d'un porteur tirant une charrette, un vase miniature, et un nécessaire à sel et poivre avec gobelets en porcelaine à décor mille-fleurs.  
Poids brut total : 793,8 g.

150/200 €

285

-  
**CAMBODGE, XXe siècle**  
**Ensemble de sept pièces en argent**  
comprenant une carafe en verre avec monture en argent, trois cuillères de service, une coupe sur pied, un bouchon et paire de salerons en porcelaine polychrome et monture en argent.  
Poids brut : 1050 g.

150/200 €

286

-  
**CAMBODGE, XXe siècle**  
**Nécessaire de toilette pour dame en argent**  
Composé d'un miroir à main, une brosse, un sac du soir, un bracelet, une broche, une paire de boucles d'oreille, un ouvre-lettre, un bracelet.  
Poids Total : 954,6 g.

150/200 €

287

-  
**CAMBODGE, XXe siècle**  
**Ensemble de neuf pièces en argent**  
comprenant : trois cendriers de forme diverses, un plateau et son porte allumettes, un briquet, un manche d'ombrelle, un porte-cigarettes, un gobelet, à décor en repoussé et ajouré.  
Plateau : 17,2 x 25,7 cm  
Poids brut : 770 g.

150/200 €

288

-  
**CAMBODGE, XXe siècle**  
**Ensemble de quatre boîtes en argent**  
de forme rectangulaire en argent, et âme en bois pour la plus grande, à décor en repoussé de danseuses apsara et rinceaux.  
La plus grande : 4,5 x 18 x 11,5 cm  
La plus petite : 4 x 7,5 x 10 cm  
Poids Total : 1318,9 g.

200/300 €



289

-  
**ASIE DU SUD, XXe siècle**  
**Ensemble de quatre boîtes en argent**  
à décor en repoussé de dragons, fleurs et danseuses.  
Ronde :  
Hauteur : 3 - 5.5 cm  
Diamètre : 6 - 8.5 cm  
Rectangulaire :  
Hauteur : 4 cm  
Largeur : 20.5 cm  
Poids brut : 820.6 g  
Profondeur : 10.5 cm

300/400 €







290

-  
**CAMBODGE, XXe siècle**  
**Ensemble de trois boîtes**  
**à betel en argent**

de forme circulaire, l'une prenant la forme d'une citrouille, à décor ciselé et repoussé de rinceaux.  
Hauteur : entre 7 et 10 cm  
Diamètre : entre 9 et 14 cm  
Poids : 680 g.  
(Petit choc)

100/150 €

291

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Trois boîtes à betel en argent**

de forme circulaire, présentant un décor ajouré et repoussé d'oiseaux et végétaux.  
Hauteur : entre 7 et 10 cm  
Diamètre : entre 9 et 11 cm  
Poids total : 927,1 g

80/ 00 €

292

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Element en soie brodée**

à décor brodé de bouquets fleuris, et oiseaux près d'une rivière sur fond de soie noire, avec encadrement en bois sculpté à décor en incrustations de nacre de fleurs de saison et chauves-souris.  
Hauteur : 117 cm  
Largeur : 51 cm

400/600 €

293

-  
**VIETNAM, XIXe siècle**  
**Deux panneaux en soie**

à décor brodé de grues près d'une rivière sur fond de soie noire, avec encadrement en bois.  
Hauteur : 110 cm  
Largeur : 50 cm

300/500 €



294

-  
**INDOCHINE, XXe siècle**  
**Ensemble de deux tentures en soie**

à décor brodé d'oiseaux parmi les fleurs et feuilles de lotus, sur fond champagne.  
290 x 135 cm  
(déchirures, manques, usures et taches)

400/600 €

295

-  
**VIETNAM, XXe siècle**  
**Tenture en soie brodée**

de forme rectangulaire, à décor d'oiseaux et papillons parmi les lotus, sur fond monochrome champagne, avec anneaux de suspension.  
251 x 146 cm

200/300 €

296

-  
**MAI THU (1906-1980) ,**  
**D'après**  
**La récréation**

impression sur papier

100/150 €



297

-  
**MAI THU (1906-1980),**  
**D'après**  
**Le printemps.**

impression sur papier

100/150 €

298

-  
**MAI THU (1906-1980),**  
**D'après**  
**Ensemble de deux lithographies**

dont «La leçon de chant» et «La leçon d'écriture»  
Impressions sur papier

150/200 €

299

-  
**LE THIET CUONG (né en 1962)**  
**Soldat / Soldier, 1998**

Gouache sur toile de gaze  
Signé et daté en bas à droite  
48 x 71 cm  
Provenance: acquis dans une galerie à Hanoi, Vietnam, 2002

1 300/1 500 €



300

-  
**PHAN CAM THUONG**  
**(né en 1957)**  
**Moine bouddhist /**

**Buddhist Monk, 1996**  
Encre sur papier de riz  
Signé et daté en haute à gauche  
72 x 58,5 cm  
Provenance: acquis auprès de l'artiste en 2004, Hanoi, Vietnam

700/800 €

301

-  
**TO NGOC VAN (Ái My, 1906-1954)**  
**Portrait de femme**

Gravure sur papier  
23 x 16,5 cm  
Provenance: AT Gallery, Saigon, Vietnam,

500/800 €

302

-  
**NGOC DUNG (1931-2000)**  
**Nude**

Encre sur papier  
Signé en bas à gauche  
28 x 21,5 cm  
Provenance: cadeau de l'artiste au regretté écrivain Vũ Khắc Khoan, Minnesota, USA

300/500 €

303

-  
**DUY THANH (1957 - 2017)**  
**Jeune fille**

Encre sur papier  
Signé et daté en bas à gauche  
26,5 x 20,3 cm (à vue)

Provenance: cadeau de l'artiste au regretté écrivain Vũ Khắc Khoan, Minnesota, USA

300/500 €



304

-  
\*DINH CUONG (1939-2016)  
«Rue de Hoi An», 1992  
Huile sur toile  
Titre, signé et daté en bas à gauche  
75 x 62 cm  
Provenance :  
-Collection privée, acquis auprès de l'artiste à Washington DC.

5 000/8 000 €

305

-  
\*TRINH CUNG (né en 1938)  
«Nu», 2002  
Huile sur toile  
Signé et daté en haut à gauche  
50 x 40 cm  
Provenance :  
- Collection privée, acquis auprès de l'artiste lors d'une exposition en Californie en 2001.

4 000/6 000 €

306

-  
\*THAI TUAN (1918-2007)  
«Symphonie», 1994  
Huile sur toile  
Signée et datée en bas à gauche  
71 x 58 cm  
Provenance :  
-Collection de l'artiste.  
-Collection privée, acquis auprès de l'artiste lors d'une exposition en Californie, avec certificat.

7 500/8 000 €

307

-  
\*TRINH CUNG (né en 1938)  
«Jeune fille en Ao Dai rouge», 2002  
Huile sur toile  
Signé et daté en haut à gauche  
62 x 77.5cm  
Provenance :  
- Collection privée, acquis auprès de l'artiste lors d'une exposition en Californie en 2001.

5 000/8 000 €

308

-  
TRINH CUNG (né en 1938)  
«Fleurs séchées (Dead Flowers)», 2002  
Huile sur toile  
Signé et daté en bas à gauche  
42 x 51 cm  
Provenance: acquis auprès de l'artiste en 2002, California, USA

2 000/3 000 €

309

-  
PHAM DUC PHONG (né en 1956)  
«Rue de Hanoi (Hanoi sidewalk)», 2001  
Huile sur toile  
Signé et daté en bas à gauche  
77.5 x 58.5 cm  
Provenance: acquis auprès de l'artiste en 2003, Hanoi, Vietnam

700/800 €

310

-  
PHAM MAI CHAU (né en 1953)  
«Jeune fille», 2002  
Huile sur toile  
Signé et daté en bas à droite  
120 x 120 cm  
Provenance: acquis auprès de l'artiste en 2003, Hanoi, Vietnam.

3 000/4 000 €

311

-  
TRAN QUANG HUAN (né en 1965)  
«Jouer au échec», 2000  
Huile sur toile  
Signé et daté en haut à gauche  
70 x 89 cm  
Provenance: AT Gallery, Saigon, Vietnam,

1 800/2 000 €

312

-  
RUNG (Nguyễn Tuấn Khanh, 1941 - 2022)  
«Nude», 1998  
Huile sur toile  
Signé et daté en bas à gauche  
27.5 x 20 cm  
Provenance: acquis auprès de l'artiste en 2005, California, USA

300/500 €

**MILLON**  
Vente aux enchères d'art asiatique *Asium*

Les spécialistes de vos objets  
asiatiques depuis 30 ans

VENTES EN  
PRÉPARATION

6 décembre 2023

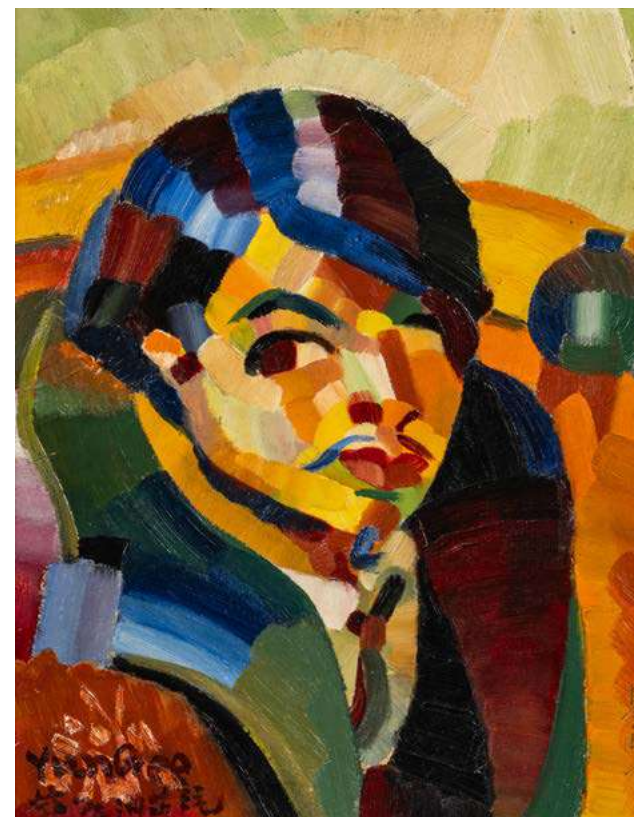
ARTS D'ASIE

7 décembre 2023

ARTS DU JAPON

Mars 2024

ARTS DU VIETNAM



YUN GEE (1906-1963)  
Auto-portrait, 1927  
Huile sur carton

Contact :

TaHsi CHANG

01 47 27 93 29

tchang@millon.com



# Conditions de vente

## Conditions de vente

Dans le cadre de nos activités de ventes aux enchères, notre maison de ventes est amenée à collecter des données à caractère personnel concernant le vendeur et l'acheteur. Ces derniers disposent des lors d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition et leurs données personnelles ne s'adressent directement à notre maison de ventes. Notre OVJ pourra utiliser ces données à caractère personnel afin de satisfaire à ses obligations légales, et, sauf opposition des personnes concernées, aux fins d'exercice de son activité (notamment, des opérations commerciales et de marketing). Ces données pourront également être communiquées aux autorités compétentes des lors que la réglementation l'impose.

Les conditions générales de ventes et tout ce qui y rapporte sont régies uniquement par le droit français. Les acheteurs ou les mandataires de vente ont accepté que toute action judiciaire relève de la compétence exclusive des tribunaux français (Paris). Les diverses dispositions des conditions générales de ventes sont indépendantes les unes des autres. La nullité de l'une de ces dispositions n'affecte pas l'applicabilité des autres. Le fait de participer à la présente vente aux enchères publiques implique que tous les acheteurs ou leurs mand- dataires, acceptent et adhèrent à toutes les conditions ci-après énoncées. La vente est faite au comptant (Art. 1650 du Code Civil) et conduite en euros. Un système de conversion de devises pourra être mis en place lors de la vente. Les contre-valeurs en devises des enchères portées dans la salle en euros sont fournies à titre indicatif

#### DÉFINITIONS ET GARANTIES

Les indications figurant au catalogue sont établies par MILLON et les experts indépendants mentionnés au catalogue, sous réserve des rectifications, notifications et déclarations annoncées au moment de la présentation du lot et portées au procès-verbal de la vente. Les dimensions, couleurs des reproductions et informations sur l'état de l'objet sont fournies à titre indicatif. Toutes les indications relatives à un incident, un accident, une restauration ou une mesure conservatoire affectant un lot sont communiquées afin de faciliter son inspection par l'acheteur potentiel et restent soumises à l'entière appréciation de ce dernier. Cela signifie que tous les lots sont vendus dans l'état où ils se trouvent au moment précis de leur adjudication avec leurs possibles défauts et imperfections. Aucune réclamation ne sera admise une fois l'adjudication prononcée, une exposition préalable aux enchères ou aux acquéreurs l'examen des œuvres présentées. Pour les lots dont le montant de l'estimation basse dépasse 2 000 euros figurant dans le catalogue de vente, un rapport de condition sur l'état de conservation de l'objet pourra être communiqué gratuitement sur demande. Les informations y figurant sont fournies à titre indicatif uniquement. Celles-ci ne sauraient engager en aucune manière la responsabilité de MILLON et des experts. Les indications relatives à la responsabilité de cations, c'est-à-dire s'il est établi que deux ou plusieurs enchérisseurs ont simultanément porté une enchère équivalente, soit à haute voix, soit par signe et réclament en même temps le lot après le prononcé du mot «*adjuge*», ledit lot sera adjudiqué au prix le plus bas. Les enchérisseurs et tout le public présent sera admis à enchérir de nouveau. - Selon l'article L321-17 du Code de commerce, les actions en responsabilité civile engagées à l'occasion des ventes volontaires se prescrivent par cinq ans à compter de l'adjudication.

- Seule la loi française est applicable à la présente vente. Seuls les tribunaux français sont compétents pour connaître de tout litige relatif à la présente vente.

Les lots signalés par un «*\**» comportent de l'ivoire d'éléphant dont la vente est libre car autorisée au 3/03/1947.

- L'acheteur qui désire exporter l'objet hors de l'UE, devra obtenir de la DRIEE un permis d'exportation à son nom. Celui-ci est à la charge de l'acquéreur.

Les lots précédés d'un «*J*» feront l'objet d'un procès-verbal judiciaire aux frais acheteurs légaux de 12% HT, soit 14,40% TTC.

#### ORDRES D'ACHAT ET ENCHÈRES PAR TÉLÉPHONE

La prise en compte et l'exécution des ordres d'achat et enchères par téléphone est un service gracieux rendu par MILLON. MILLON s'efforcera d'exécuter les ordres d'achat qu'il lui seront transmis à l'exception de ceux qui ne peuvent être exécutés en raison d'un ordre d'achat initial en erreur ou omission à l'occasion de l'exécution de tels ordres n'engagera pas la responsabilité de MILLON. Par ailleurs, notre société n'assurera aucune responsabilité dans le cadre d'enchères par téléphone. La liaison téléphonique est interrompue, n'est pas établie ou tardive. Bien que MILLON soit prêt à enregistrer les demandes d'ordres téléphoniques avec ou sans tard jusqu'à la fin des horaires d'exposition, elle n'assurera aucune responsabilité en cas d'insuccès ou titre d'erreurs ou d'omissions en relation avec les ordres téléphoniques. Nous informons notre aimable clientèle que les conversations téléphoniques lors d'enchères par téléphone à Hôtel Drouot sont susceptibles d'être enregistrées.

Offre d'achat irrévocable : Tout enchérisseur peut adresser à la Maison de vente une offre d'achat irrévocable pour l'achat d'un lot figurant au catalogue de vente afin de lui donner une instruction ferme, définitive, irrévocable et inconditionnelle, d'enchérir pour son compte à hauteur d'une certaine somme (quelles que soient le montant d'éventuelles autres enchères). Dans ce cadre il peut être convenu que cet Auteur de l'Offre percevra une indemnité calculée, soit sur le prix d'adjudication au marteau, soit correspondant à la somme forfaitaire.

Si une offre d'achat irrévocable pour un lot est requ par la Maison de vente avant la vente, il sera mentionné au catalogue de vente que le lot fait l'objet d'une enchère irrévocable. Si une offre d'achat irrévocable est reçue après l'ouverture du catalogue de vente, la Maison de vente annoncera dans la salle de vente, au moment de la mise aux enchères du lot, que ce dernier fait l'objet d'une enchère irrévocable.

Tous tiers qui vous conseillent sur l'achat d'un lot faisant l'objet d'une offre d'achat irrévocable est tenu de vous divulguer, l'existence de ses intérêts financiers sur ce lot. Si un tiers vous conseille sur l'achat d'un lot faisant l'objet d'une offre d'achat irrévocable, vous devez expliquer qu'il vous divulgue s'il a ou non des intérêts financiers sur le lot. Toute personne qui s'approprie à enchérir sur le lot faisant l'objet d'une offre d'achat irrévocable, qui détient une communauté d'intérêt directe ou indirecte, permanente ou ponctuelle, avec l'Auteur de l'Offre et qui aurait convenu avec ce dernier d'une entente financière de nature à entraver les enchères est susceptible de sanction pénale conformément aux dispositions de l'article 313-6 du Code pénal qui dispose que : «*Le fait de dans une adjudication publique, par dons, promesses, ententes ou tout autre moyen frauduleux, d'écarter un enchérisseur ou de limiter les enchères ou les soumissions, s'étant puni de six mois d'emprisonnement et de 50 000 euros d'amende. Est puni des mêmes peines le fait d'accepter de tels dons ou promesses. Est puni des mêmes peines : 1° Le fait, dans une adjudication publique, d'entraver ou de troubler la liberté des enchères ou des soumissions, par violence, voies de fait ou menaces ; 2° Le fait de procéder ou de participer, après une adjudication publique, à une remise aux enchères sans le concours de l'officier ministériel ou du courtier de marchandises assermenté compétent ou d'un opérateur de ventes volontaires de meubles aux enchères publiques déclaré. La tentative des infractions prévues au présent article est punie des mêmes peines ».*

**CAUTION**  
MILLON se réserve le droit de demander le dépôt d'une caution aux enchérisseurs lors de leur inscription. Cette caution sera automatiquement prélevée faute de règlement par l'adjudicataire dans un délai de 15 jours suivant la vente (dette facture),

#### ENCHÈRES VIA LES PLATEFORMES DIGITALES

MILLON ne saurait être tenue pour responsable de l'interruption d'un service Live en cours de vente ou de tout autre dysfonctionnement intervenu à empêcher un acheteur d'enchérir via une plateforme technique offrant le service Live. L'interruption d'un service d'enchères Live en cours de vente ne justifie pas nécessairement l'arrêt de la vente aux enchères par le commissaire-priseur. En cas d'absence d'intervention entre le coup de marteau et l'adjudication (prononcé du mot «*adjugé* » pour les ventes aux enchères en direct), le commissaire-priseur reprendra les enchères.

Dans le cadre des ventes aux enchères en direct, c'est-à-dire simultanément en salle et en ligne, priorité sera donnée à l'enchère portée dans la salle de vente en cas d'enchères simultanées.

#### PAIERS D'ENCHÈRES

Les paliers d'enchères - ou incréments - sont laissés à la discrétion du Commissaire-Priseur en charge de la vente. Si le montant des enchères proposées - soit physiquement, par téléphone, par ordre d'achat ferme, mand- secret ou par l'intermédiaire des plateformes-relais - est inférieur à celui des enchères en direct, il est jugé insuffisant, incohérent avec le montant de la précédente enchère ou de nature à perturber la bonne tenue, l'équité et le rythme de la vente. Le commissaire-priseur peut décider de ne pas les prendre en compte.

#### FRAIS À LA CHARGE DE L'ACHETEUR

L'acheteur paiera à MILLON, en sus du prix d'adjudication ou prix marteau par lot, une commission d'adjudication dégressive par tranche de :

- 25 % HT soit 30 % TTC \*
- Sauf pour :
  - La tranche inférieure à 1 500 € : 27,5 % HT (soit 33% TTC \*)
  - Puis dégressivité comme suit :
  - 20,83 % HT (soit 25% TTC) à 1 500 001 € à 1 500 000 €
  - 16,66 % HT (soit 20% TTC) au-delà de 1 500 001 €
  - \*Taux de TVA en vigueur : 20%
  - \*Prix global = « *prix d'adjudication (prix au marteau) + commission d'adjudication* »
  - pour les lots acquis via la plateforme Interencheres.com, les frais de vente sont à la charge de l'acheteur et majorés de 3% HT du prix d'adjudication (cf CGV de la plateforme Interencheres).
  - pour les lots acquis via la plateforme Drouautive.com, les frais de vente à la charge de l'acheteur sont majorés de 1,5% HT du prix d'adjudication (cf CGV de la plateforme Drouautive.com)
  - pour les lots acquis via la plateforme Invaluable.com, les frais de vente à la charge de l'acheteur sont majorés de 3% HT du prix d'adjudication (cf CGV de la plateforme Invaluable.com)
  - pour toutes les ventes ayant lieu à notre garde-meuble au 116 Boulevard Louis-Armand, 93330 Neuilly-sur-Marne, les frais de vente à payer par l'acheteur en sus du prix d'adjudication s'élève de 29,17% HT (soit 35% TTC), majorés des frais de livraison de 2,40€ TTC par lot.

#### RÉGIME DE TVA APPLICABLE

En conformité avec l'article 297-A du Code général impôts, la SVV est assujettie au régime de la TVA sur la marge. Comme rappelé par le Conseil de ventes volontaires, « *la TVA sur la marge (La marge étant en pratique constituée de la somme des frais acheteurs, vendeurs et autres taxes récupérées) ne donne pas droit à déduction de la TVA. L'opérateur de vente ne doit pas faire ressortir de TVA sur le bordereau de vente remis à l'adjudicataire (pas de mention HT ou TTC ni de détail de la partie TTC des frais d'acquisition) ».*

**ENLÈVEMENT DES ACHATS, ASSURANCE, MAGASINAGE ET TRANSPORT**  
MILLON ne remettra les lots vendus à l'adjudicataire qu'après encaissement de l'intégralité du prix global. L'appartient à l'adjudicataire de faire assurer les lots dès leur adjudication puisque des ce moment, les risques de perte, vol, dégradations ou autres sont sous son entière responsabilité. MILLON décline toute responsabilité quant aux dommages eux-mêmes ou à la défaillance de l'adjudicataire de couvrir ses risques contre ces dommages. Il est conseillé aux adjudicataires de procéder à un enlèvement rapide de leurs lots.

Aucune indemnité ne sera versée notamment pour les dommages causés aux encaissements et/ou recouvrements des lots. Les sociétés sont des socles de présentation et ne font pas partie intégrante de l'œuvre.

#### RETRAIT DIFFÉRÉ DES ACHATS ET STOCKAGE :

MILLON assurera la gratuité du stockage pendant 45 jours après la vente. Passé ce délai, des frais de stockage et de transfert de nos locaux vers l'adresse de destination 116 bd Louis Armand - 93330 Neuilly sur Marne, vous seront facturés à raison de :

- 10 € HT /Lot /semaine révolue pour un volume supérieur à 1 M3
- 7 € HT /Lot /semaine révolue pour un volume inférieur à 1 M3
- 5 € HT /Lot /semaine révolue pour un stockage « *tenant dans le creux de la main ».*

Ces conditions et frais ne concernent pas les lots déposés au magasinage de l'Hôtel Drouot dont le coût dépend de l'Hôtel Drouot lui-même (cf. Paragraphe Ventes et stockage à Drouot)

#### Rappel important :

Concernant les ventes dites «*des Aubaines* », et toutes celles réalisées dans notre garde-meuble, la gratuité n'excèdera pas 7 jours.

Concernant les ventes en Salle VV, (3 rue Rossini 75009 PARIS) : Nous informons notre aimable clientèle que les meubles, tapis et objets volumineux seront transférés dans notre entrepôt garde-meuble à Neuilly sur Marne (adresse ci-dessus) et à la disposition des acquéreurs après complet réglément du bordereau.

#### DEMANDES DE TRANSFERT POUR RETRAITS HORS DU LIEU DE STOCK- AGES APRES-VENTE :

Toute demande de transfert de lots entre nos adresses parisiennes et/ou notre garde-meuble de sera facturée en sus du bordereau d'achat initial : - 15 € HT par lot de petit gabarit et n'excédant pas 5 objets. - 40 € HT par bordereau n'excédant pas 5 achats et jusqu'à 1 M3.

Pour un volume d'achats supérieur, toute demande de transfert ne pourrait être effectuée qu'après acceptation d'un devis.

Les meubles sont exclus des lots dits « *transférables par navette »* mais pourront faire l'objet de devis de livraison.

Si les lots transférés ne sont pas réclamés au- delà de 7 jours après leur enregistrement dans les locaux de destination, la Maison de vente n'aura garde-meuble sans possibilité de remboursement et les délais de gratuité de stockage reprendront à compter du jour de la vente.

Un stockage longue durée peut être négocié avec nos équipes.

#### PIED TOUT RENSEIGNEMENT :

116, Bd Louis Armand, 93330 Neuilly-sur-Marne

Aucune livraison ni aucun enlèvement des lots ne pourront intervenir sans le règlement complet des frais de mise à disposition et de stockage.

#### VENTES ET STOCKAGE A L'HÔTEL DROUOT

Dans le cadre des ventes ayant lieu à l'Hôtel Drouot, les meubles, tapis et objets volumineux ou fragiles seront stockés au service Magasinage de l'Hôtel Drouot. L'accès se fait par le 6bis rue Rossini - 75009 Paris et est ouvert du lundi au samedi de 9h à 10h et de 13h à 18h. Le service Magasinage de l'Hôtel Drouot est un service indépendant de la maison MILLON, les frais sont à la charge de l'acheteur (renseignements : magasinage@drouot.com)

#### IMPORTATION TEMPORAIRE

Les acquéreurs des lots indiqués par \* devront s'acquitter, en sus des frais de vente, de la TVA à l'import (5 % du prix d'adjudication, 20% pour les bijoux et montres, les automobiles, les vins et spiritueux et les multiples).

#### LA SORTIE DU TERRITOIRE FRANÇAIS

La sortie d'un lot de France peut être sujette à une autorisation administrative. L'obtention du document concerné ne relève que de la responsabilité

du bénéficiaire de l'adjudication du lot visé par cette disposition. Le retard ou le refus de délivrance par l'administration des documents de sortie du territoire ne justifiera ni l'annulation de la vente, ni un retard de règlement, ni une résolution. Si notre Société est sollicitée pour l'acheteur ou son représentant, pour faire ces demandes de sortie du territoire, l'ensemble des frais engagés sera à la charge totale du demandeur. Cette opération ne sera qu'un service rendu par MILLON. Les formalités d'exportation (demandes de certificat pour un bien culturel), licence d'exportation des lots assujettis sont du ressort de l'acquéreur et peuvent requérir un délai de 2 à 3 mois.

#### EXPORTATION APRÈS LA VENTE

Conformément au Bulletin officiel des Finances publiques BOI-TVA-SECT-90-50, « *les exportations de biens vendus aux enchères publiques sont exonérées de la TVA en vertu de l'article 262-1 du CGI. L'exonération est justifiée dans les conditions de droit commun exposées au BOI-TVA-CHAMP-30 et suivants ».*

La TVA collectée au titre des frais de vente ou celle collectée au titre d'une importation temporaire du lot, peut être alors remboursée à l'adjudicataire dans les délais légaux sur présentation des documents qui justifient l'exportation du lot acheté. Dans ce cas, l'acheteur devra fournir à la SVV le « *document administratif »* (DAU) visé par le service des douanes ou, le cas échéant, un autre document en tenant lieu.

La preuve de l'exportation est apportée au moyen du document justificatif de l'exportation dûment visé par le bureau de douane de sortie de la Communauté européenne (CGI, ann. IV, art. 24 ter) .».

#### PRÉEMPTION DE L'ÉTAT FRANÇAIS

L'état français dispose, dans certains cas définis par la loi, d'un droit de préemption des œuvres vendues aux enchères publiques. Dans ce cas, l'état français se substitue au dernier enchérisseur sous réserve que la déclaration de préemption formulée par le représentant de l'état dans la salle dans un délai de quinze jours à compter de la vente, soit acceptée. MILLON ne pourra être tenu responsable des décisions de préemptions de l'Etat français.

#### Prix global et « *prix d'adjudication (prix au marteau) + commission d'adjudication* »

**RESPONSABILITÉ DES ENCHÉRISEURS**  
En portant une enchère sur un lot par une quelconque des modalités de transmission proposées par MILLON, les enchérisseurs assument la responsabilité personnelle et exclusive de leur prix d'adjudication de cet lot, augmenté de la commission d'adjudication et de tous droits ou taxes exigibles. Les enchérisseurs sont réputés agir en leur nom et pour leur propre compte, sauf convention contraire préalable à la vente et passée entre le lot et le plateau de vente de MILLON. Sous réserve de la décision du commissaire-priseur habilité et sous réserve que l'enchère finale soit supérieure ou égale au prix de réserve, (cf CGV de l'acheteur) l'enchérisseur, le coup de marteau et/ou le prononcé du mot « *adjugé »* matérialiserait l'acceptation de la dernière enchère et la formation du contrat de vente entre le vendeur et l'acheteur. Les lots adjugés seront sous l'entière responsabilité de l'adjudicataire. En cas de contestation de la part d'un tiers, MILLON pourra tenir l'enchérisseur pour seul responsable de l'enchère en cause et de son règlement.

#### En conformité avec l'article 297-A du Code général impôts, la SVV est assujettie au régime de la TVA sur la marge.

Comme rappelé par le Conseil de ventes volontaires, « *la TVA sur la marge (La marge étant en pratique constituée de la somme des frais acheteurs, vendeurs et autres taxes récupérées) ne donne pas droit à déduction de la TVA. L'opérateur de vente ne doit pas faire ressortir de TVA sur le bordereau de vente remis à l'adjudicataire (pas de mention HT ou TTC ni de détail de la partie TTC des frais d'acquisition) ».*

Le règlement pourra être effectué comme suit :  
- en espèces dans la limite de 1 000 euros pour les résidents français/15 000€ pour les particuliers qui ont leur domicile fiscal à l'étranger (sur présentation d'un justificatif) ;

- par chèque bancaire ou postal avec présentation obligatoire d'une pièce d'identité en cours de validité (la délivrance ne sera possible que vingt jours après le paiement. Les chèques étrangers ne sont pas acceptés) ;
- par carte bancaire Visa ou Master Card ;
- par paiement en ligne : <https://www.millon.com/paiement-en-ligne> ;
- par virement bancaire en euros aux coordonnées comme suit :

#### DOMICILIATION:

**NEUFLIZE OBC**  
**3, avenue Hoche - 75008 Paris**  
**IBAN FR76 5078 8009 0002 0609 7000 469**  
**BIC NSMBFRPPXXX**

Pour les adjudicataires ayant enchéri via la plateforme Interencheres.com, MILLON prélèvera directement sur ce site le prix global du bordereau d'adjudication dans les 48 heures suivant la fin de la vente.

#### RETARD DE PAIEMENT

Au-delà de 30 jours (date facture), tout retard de paiement entraînera des pénalités de retard égales à 3 fois le taux d'intérêt légal ainsi qu'une indemnité forfaitaire pour frais de recouvrement de 40 euros. En cas de l'irrevocable bid, will be compensated based on the final hammer price in the event he or she is not the successful bidder. If the irrevocable bid is secured under the terms of the bidding of the auction catalog, a pre-sale or pre-lot announcement will be made indicating that there is an irrevocable bid on the lot, on other cases it will be indicated in the catalog entry of the lot.

If the irrevocable bid is not claimed concerning the lot, MILLON requires the irrevocable bidder to disclose his or her financial interest in the lot. If an agent is advising you or bidding on your behalf with respect to a lot identified as being subject to an irrevocable bid, you should request that the agent disclose whether or not he or she has a financial interest in the lot (cf Art 313-6 French Penal Code).

Any person who is about to bid on the work and who has a direct or indirect, permanent or occasional community of interest with the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.

The same penalties shall apply to: "The fact, in a public auction, of hindering or disturbing the freedom of bids or tenders, by violence, assault, or threats; 2° Proceeding or participating, after a public auction, in a re-auction without the assignment of the lot, or the irrevocable bidder, or who would enter into a financial agreement that could hinder the auction, would be exposed to penal sanctions as stated in Art.313-6 of the French Penal Code: "The fact, in a public auction, of excluding a bidder or limiting bids or tenders by means of gifts, promises, agreements or any other fraudulent means, is punishable by six months imprisonment and a fine of 22,500 euros. The same penalties shall apply to the acceptance of such gifts or promises.



# ARTS DU VIETNAM

12 Octobre 2023 - 13h30

MILLON  
T +33 (0)1 47 27 93 29  
info@asium-auction.com

Nom et prénom/Name and first name .....

Adresse/Address .....

C.P. .... Ville .....

Téléphone(s) .....

Email .....

RIB .....

Signature .....

## ORDRES D'ACHAT

☐ ORDRES D'ACHAT  
ABSENTEE BID FORM

☐ ENCHÈRES PAR TÉLÉPHONE –  
TELEPHONE BID FORM  
tchang@millon.com

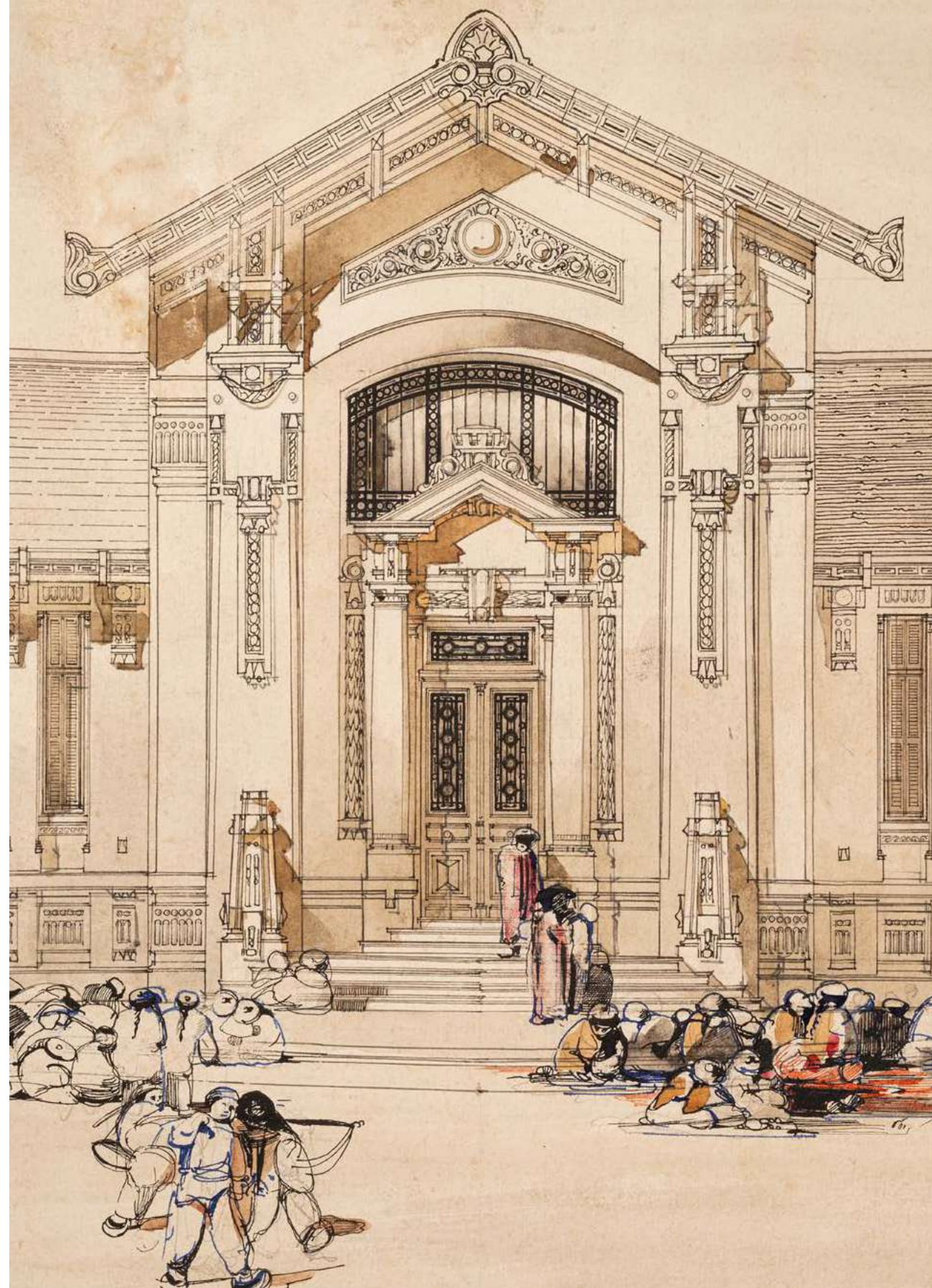
Merci de joindre au formulaire d'ordre d'achat un relevé d'identité bancaire et une copie d'une pièce d'identité (passeport, carte d'identité,...) ou un extrait d'immatriculation au R.C.S. Après avoir pris connaissance des conditions de vente, je déclare les accepter et vous prie d'enregistrer à mon nom les ordres d'achats ci-dessus aux limites indiquées en Euros. Ces ordres seront exécutés au mieux de mes intérêts en fonction des enchères portées lors de la vente.

Please sign and attach this form to a document indicating the bidder's bank details (IBAN number or swift account number) and photocopy of the bidder's government issued identitycard. (Companies may send a photocopy of their registration number). I Have read the terms of sale, and grant you permission to purchase on my behalf the following items within the limits indicated in euros.

Après avoir pris connaissance des conditions de vente, je déclare les accepter et vous prie d'acquérir pour mon compte personnel, aux limites indiquées en euros, les lots que j'ai désignés ci-dessous (les limites ne comprenant pas les frais).

I have read the conditions of sale and the guide to buyers and agree to abide by them. I grant you permission to purchase on my behalf the following items within the limits indicated in euros (these limits do not include buyer's premium and taxes).

LOT N°	DESCRIPTION DU LOT/LOT DESCRIPTION	LIMITE EN €/TOP LIMITS OF BID €







瞻拜天孤餞  
 山川毓秀畧李墨  
 周配乾坤大兩競  
 興節功兼貞一統  
 始賴情篤我誠恩  
 雲龍騰壑今方感  
 石馬餘威會丁禋  
 月相殊臣日同愴  
 蔭靈藪蹟震雙陸  
 嗣德御製詩

乾  
 雲  
 蕭  
 韻

